

الآفاق المنتظرة في حالة اعتداء يميني أو عنصري
الحقوق والفرص الخاصة بالمتضررين وأفراد أسرهم والشهداء
شعار أوبفر بريسبيكتيفا
هيئة التحرير

Opferperspektive e.V.
الجمعية الخيرية لآفاق الضحايا
Rudolf-Breitscheid-Straße 164
14482 Potsdam

Telefon 0331 - 871 000 0
E-Mail info@opferperspektive.de
Homepage www.opferperspektive.de

هذا الدليل الإرشادي هو نسخة مُحدثة حول الآفاق المنتظرة في حالة اعتداء عنصري أو من قِبَل اليمين. سُكّرنا موصول لإتحاد مراكز المكاتب الاستشارية للمتضررين من العنف اليميني العنصري ومعاداة السامية، على جهدهم في تحديث هذه النسخة الجديدة. هذا الدليل الإرشادي لم يكن ليりي النور لو لَدَعْم (بمفهُس جي) في إطار مشروع (الحياة الديموقراطية). نسخة الكُتُب الخاصة بمقاطعة براندنبورغ تم دعمها من منظمة (من أجل براندنبورغ متسامح)

فريق المراجعة والتحديث: ستيفين. يعقوب كييس. روبرت شيدفيتز
(VBRG e.V.)

حقوق الطبع محفوظة لجمعية
VBRG e.V.

المواد التي يتضمنها هذا الدليل تتضمنها قوانين (كريتييف كُمون 4.0). بموجب هذا القانون يمكنكم استخدام بعض من المواد على أن يكون لأسباب غير ربحية. للمزيد من المعلومات حول قوانين الرخصة المجانية للدليل الإرشادي بين أيديكم، يمكنكم زيارة الموقع أدناه. كما يمكنكم طبع نسخ مجانية من الكُتُب، بإستثناء المواد الإعلامية التي تتعلق باليمين. فضلاً اتصلوا بنا في حالة أردتم تحميل أو طبع بعض المواد.

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>.



إخلاء مسؤولية: تمت صياغة المعلومات الواردة في الدليل الإرشادي بين أيديكم وفقاً لمعلومات ومعرفة القائمين عليه وقد بذلوا قصارى جهدهم في هذا العمل. لكن هذا الدليل الإرشادي لا يمكن أن يحل محل إستشارة قضائية وقانونية. لذلك ننوه أننا لا نتحمل مسؤولية صحة وإكتمال المعلومات كما لا يمكننا التأكيد ما إذا كانت موافقة للقوانين والمعلومات التي قد تكون صدرت مؤخراً.

دعم من

الأراء المُتضمنة في هذا الدليل الإرشادي لا تمثل رأي الداعمين بل تُعبر في الأساس عن أراء الكتاب.

الفهرس

مقدمة (4-3)

- ما الذي يجب مراعاته مباشرة بعد التعرض إلى إعتداء؟ (5)
- الآثار النفسية المترتبة على الإعتداء (7)
- هل تزيد أن تُشارك الآخرين بما تعرضت له؟ (8)
- طلب المتابعة القضائية (9)
- ما الغرض من تقديم شكوى جنائية؟ (10)
- إجراءات تقديم الشكوى الجنائية (10-9)
- طلب الشكوى (10)

- كيف يجب التعامل مع الشرطة (10)
 - دور الشرطة والنيابة العامة في إجراءات التحقيق (11)
 - نصائح قبل الإدلاء بالشهادة أمام الشرطة أو النيابة العامة (11)
 - ما العمل إذا قام الجاني أو الجاني بتقديم شكوى؟ (11)
 - ماذا سيحدث بعد سماع الجهات المختصة لشهادة الشهود؟ (12)
 - شهادتك أمام المحكمة (12)
 - ماذا تعني دعوة عارضة؟ (13)
 - شروط الدعوى العارضة (14)
 - المساعدة المالية لتحمل نفقات المحامي أو المحامية (15)
 - التعويض المادي (16)
 - التسوية بين الجاني والمجني عليه (16-17)
 - دفع التعويضات المادية من قبل المكتب الإتحادي للقضاء (17-18)
 - كورا: صندوق لدعم ضحايا الإعتداء اليميني (18-19)
 - قانون تعويض الضحايا (19)
 - الحق في العلاج الطبي لغير حاملي الجنسية الألمانية (20)
 - إمكانية الحصول على حق الإقامة بعد الإعتداء (20)
 - حق الإقامة في ألمانيا بعد التعرض لإعتداء يميني (21)
 - توعية الرأي العام (22)
 - إشكالية مفهوم الصحافة (23-22)
- مُلحق لمناذج الإستثمارات (27-24)
- مُلحق العناوين (38-28)

مقدمة

لمن يتوجه هذا الكتاب الإرشادي؟

يتوجه هذا الكتاب الإرشادي في الأساس إلى الأشخاص الذين تعرضوا لأعمال العنف (الجسدية أو النفسية) العنصرية أو من قبل اليمين أو المبنية على أفكار معاداة السامية. كما يتوجه الكتاب أيضاً إلى عائلات وأصدقاء المتضررين والشهود. أولئك الذين تعرضوا إلى أعمال عنف من هذا القبيل، تكون آثاره السالبة جزء لا يتجزأ من يومهم. عادة ما يشعرون بالخوف والألم. وعندما يفكرون في إخطار الشرطة عن الأمر يجدون أنفسهم في مواجهة أسئلة مُلحة: هل يجب علي تقديم شكوى جنائية؟ ماذا سيحدث بعد أن أقدم الشكوى؟ هل أحتاج إلى محامية أو محامية؟ ما هو الفرق بين القضية الجنائية والقضية المدنية؟

الكثير من المتضررين يعرفون القليل أو لا شئ عن طريقة عمل النظام القضائي. لذا يهدف هذا الكتاب لمساعدة المتضررين الذين يواجهون مثل هذه المشاكل. الدليل الإرشادي بين أيديكم يقدم لكم نظرة عامة حول سير إجراءات عملية التحقيق والقضية الجنائية. بجانب الأسئلة حول التعويضات المادية التي يمكن الحصول عليها جراء الإعتداء، ستجدون أيضاً شرحاً وافياً حولضرر النفسي الذي قد يتربّط على الإعتداء.

هذا الدليل الإرشادي منوط به تقديم معلومات للضحايا وعائلاتهم والشهود حول الأسئلة المهمة والقرارات التي يجب إتخاذها خلال سير إجراءات القضية. لكن الدليل الإرشادي لا يمكنه أن يحلّ مكان الإستشارة القانونية الفردية المستفيضة

من المهم جداً لا تترك أي أحد وحيداً بعد تعرضه لإعتداء. لذلك نرجو أن تتصلوا بإحدى مكاتبنا الإستشارية في حال تعرضكم لإعتداء أو في حالة معرفتكم لشخص قد تعرض لإعتداء.

جمعية أويفر بريسيكتيفا هي جمعية إستشارية مستقلة تقدم الدعم القانوني والإستشاري لضحايا الإعتداءات العنصرية واليمينية في مقاطعة براندنبورغ. في المُلحق ستجدون عناوين مكاتبنا الإستشارية المستقلة في المقاطعات الأخرى، كما ستجدون عناوين لمؤسسات أخرى قد تكون مفيدة لكم في مقاطعة براندنبورغ.

متى يمكن لأويفر بريسيكتيفا مساعدة الضحايا؟

أويفر بريسيكتيفا تساعدك في حال تعرضك لإعتداء من قبل اليمين أو بداع العنصرية أو معادة السامية. موظفينا وموظفاتنا يقدمون الدعم القانوني والإستشاري للمتضررين كما يساعدون أيضاً عائلات المتضررين وأصدقائهم وصديقاتهم والشهود بتقديم المعلومات الازمة والإستشارات القانونية.

أولاً: القرارات التي يجب عليكم إتخاذها مباشرة بعد الإعتداء، مثلاً تقديم قضية جنائية أمام الشرطة، كما نقيم أيضاً خطورة الوضع في مكان سكنكم وإمكانية ترحيلكم إلى مكان آخر.

ثانياً: أسئلة قانونية

ثالثاً: القوانين الخاصة بغير الألمان

رابعاً: التعويضات المالية

خامساً: قضية العنف كقضية رأي عام

جمعية أويفر بريسيكتيفا المستقلة تساعدكم أيضاً في المسائل الآتية:

أولاً: البحث عن محامي أو محامية

ثانياً: إيجاد طبيب أو طبيبة مناسبة لكم أو خدمة صحية ونفسية

ثالثاً: مذكرة بمعلومات حول مكاتب إستشارية ومؤسسات أخرى

رابعاً: مساعدتكم في التخلص من الآثار الناتجة عن الإعتداء

خامساً: التنظيم والمتابعة مع الإعلام

سادساً: مرافقتكم إلى جلسات المحكمة وإلى المؤسسات المختلفة

ملحوظة: أنت الذي يحدد في الأساس ما يجب علينا القيام به ومن ناحتتنا لن نعمل على أي شئ

عن أويفر بريسيكتيفا

خدمتنا مجانية بالكامل

نفف في صف الضحايا ولسنا محابدين

نعمل بإستقلالية عن مؤسسات الدولة

يمكننا إيجاد مترجم أو مترجمة لكم

يمكننا أن نجع إلى المكان الذي تختارونه

يمكن الحصول على خدمتنا بغض النظر إن كانت لكم قضية مفتوحة أمام المحكمة أو لا

يمكن لكل شخص الإستفادة من خدماتنا الإستشارية بغض النظر عن نوع الإقامة القانونية التي بحوزتك

مكاتبنا الإستشارية تقوم بتوثيق إعتداءات اليمين المتطرف، بالخصوص الإعتداءات التي تتم بداعف

العنصرية ومعاداة السامية والهوية الجنسية أو ضد العابرين جنسياً والرُّوما

كما توثق أيضاً إعتداءات ضد الالجئين، الطالبات والطلاب الذين لا يحملون أفكار اليمين المتطرف

والمسحوقين إجتماعياً مثل المشردين ومن ينادون أفكار اليمين وأخيراً من يعملون في مجال دعم

اللاجئين.

وأيضاً الإعتداءات التي تتم على أشخاص يعانون من مشاكل نفسية أو إعاقات جسدية.

يمكننا أن ندعوكم إلى مكاتبنا أو الحضور إلى أي مكان تختارونه أنتم.

العناوين الخاصة بالمكتب الأخرى القريبة من مناطق سكنكم ستجدونها في الملحق ص.28.

ما يجب عليك عمله مباشرة بعد الإعتداء؟

عادة ما يتعامل الإنسان بطريقة مختلفة بعد تعرضه لهجدة مفاجئ أو إعتداء خلف جرح نفسي وبدني

لذا إطلب الدعم

من المهم أن يلقي المتضررين دعماً فورياً مباشراً بعد حادثة الإعتداء. من الضروري أن تقف عائلة وصديقات وأصدقاء المتضرر والشاهد أو الشاهد بجانبه. يجب عليهم أن يرافقوه ويعتنوا بصحته وحالته النفسية. لذا لا تتردد في الإتصال و طلب المساعدة من أشخاص يحظون بثقتك في حالة تعرضك لحادثة إعتداء.

توثيق الإصابات

إذا كنت قد تعرضت لإعتداء، فلا بد أن تخضع للعناية الطبية الازمة، حتى لو بدت لك الجروح في ال وهلة الأولى بسيطة. أطلب من الطبيبة أو الطبيب شهادة توثيق الجروح التي تعرضت لها. الجروح البائنة يجب تصويرها، فذلك قد يفيد في دفع القضية لصالحك في حالة وصولها إلى المحكمة كما أن التوثيق مهم في حالة التعويض المالي، لذلك يُنصح بتصوير كل الجروح التي تعرضت لها.

توثيق الأضرار

ينطبق أمر التوثيق أيضاً على الآثار التي نجمت عن العنف الذي تعرضت له مثلاً: الإحتفاظ بالملابس الممزقة والملوثة بالدم وغيرها من الأشياء. فكلما كان توثيق الضرر دقيقاً كلما ساعد ذلك في ترجيح

إلمحكمة القضية لصالحك عندما يتم عرض الأدلة أمامها. التوثيق سيفيدك أيضاً في تلقي الرعاية الصحية أو في حالة موافقتك على مشاركة قضيتك مع الرأي العام.

بروتوكول توثيق

كشخص متصرر أو شاهدة أو شاهد على حادثة الإعتداء يجب عليك القيام بكتابة بروتوكول توثيقي عن الحادثة مباشرة بعد وقوعها. من المهم جداً أن يتضمن البروتوكول ما تذكره عن الحادثة وبشكل مستقل ولا يجب أن يتضمن البروتوكول أقوال الشهود أو المتضررين. حُذّ وقتك الكافي خلال الكتابة. أكتب كل التفاصيل التي تتذكرها والتي لها صلة بالحادثة. دون بقدر الإمكان التسلسل الزمني للحادثة ونسبة الإصابة في مكان الجريمة، صِف مظهر الجاني أو الجانية، وماذا قيل خلال الحادثة، مثلًّا الألفاظ التهديدية أو الشتم. إنثبي لتدوين التفاصيل الصغيرة التي قد تبدو لك في ال وهلة الأولى غير مهمة، لأنها ستساعدك فيما بعد لتذكر تفاصيل الحادثة حتى بعد مرور أشهر على وقوعها وذلك عندما يجب عليك سردها أمام القاضي أو النيابة العامة. يمكنك كتابة البروتوكول التوثيقي في شكل رسالة صوتية كما يمكنك كتابتها في لغتك الأم. البروتوكول مهم جداً لأنه يعتبر بمثابة ذاكرتك الخاصة عن الحادثة.

الأثار المترتبة على للإعتداء

الآثار الجسدية التي تنتج عن الإعتداء هي واضحة في الأساس ويمكن رؤيتها ولذلك تتم معالجتها بسهولة. لكن حتى في حالة أن الإعتداء لم يخلف أي أثار جسدية، سيترك الإعتداء أثار أخرى. الإعتداء عادة يحدث فجأة وحتى إن لم يترك الجاني أو الجاني مثل هذه الآثار لا يمكن القول أن الحادثة مرت والسلام. إذ أن آثار حادثة الإعتداء تظهر عند المتضررين فيما بعد. على الرغم من أن الجسد في ظاهره يبدو سليماً لكن دائماً ما يعاني المتضررين من آثار نفسية جراء ذلك.

فترة الإرباك

بعض المتضررين يقولون أن وجودهم في الأمكانية التي وقعت فيها الحادثة أو سمعهم لأصوات أو أشخاص يرتبطون في أذهانهم بالحادثة شئ يصعب تحمله. يحدث أحياناً أنهم يفقدون حاسة الرؤية للحظة ويترددون في المشي في شوارع محددة أو يقتربون من أبنية محددة ومحطات قطار بعينها. في بعض الأحيان يسلكون طريقاً مطولاً عندما يذهبون للتبيص. بعض الضحايا لا يمكنون من قضاء الاحتياجات اليومية مثل النبض أو الذهاب إلى المدرسة. حيث أن طريقة الحياة التي آلفوها صارت مكبلة بالقيود.

حادثة الإعتداء نفسها هي جزء صغير من المشكلة

كثيرون من الذين تعرضوا للإعتداءات بسبب مهانتهم لأفكار اليمين المتطرف أو بسبب العنصرية أو معاداة السامية أو لكونهم ينتمون لمجموعة الروما عاشوا بطبيعة الحال شعور التمييز. العنف في حد ذاته والذي يتمثل في التقليل من قيمة الآخرين أو التهديدات أو إنكار وجود قيمة الطرف الآخر، هو مشكلة لا شك في ذلك، لكن العقبات القانونية التي تواجههم وعدم المساواة في التعامل معهم هو مشكلة أخرى يعاني منها المتضررين. هذه العقبات تُصعب مهمة التعامل مع حادثة الإعتداء. أيضاً التمييز الذي تعرض له المتضررين في الماضي أو المشاكل التي مروا بها خلال رحلة اللجوء قد تكون أسيرة الأدوي وتعزّز لهم لحادثة إعتداء قد توقّط فيهم الماضي من جديد. كل ذلك يُصعب من إمكانية بدء حياة جديدة.

دائرة مفرغة

المتضررين من مثل هذه الإعتداءات يتملّكهم الشعور أنهم أصيّروا بالجنون وأنهم لم يعد بإمكانهم التعرّف على أنفسهم من جديد بسبب الآثار النفسية الثقيلة التي تنتج جراء حادثة الإعتداء. هذا الشعور طبيعي جداً. عادة ما تكون هذه المشاعر بمثابة الخطوة الأولى قبل الشروع في علاج الآثار التي تركتها حادثة الإعتداء وبداية وضع إستراتيجيات تمكن المتضررين من التعامل مع هذه التجارب العنيفة.

تفاصيل الحادثة التي تدور في أذهان المتضررين وتشبه دائرة مفرغة تؤثّر فيهم نفسياً وقد تؤدي إلى حالة إضطراب. كما أنها تترك فيهم آثار مزمنة مثل الإضطراب الداخلي والخوف. هذه الظواهر قد تستفحل عندما يحلّ الليل أو في الأمكانة المكتظة بالناس. المتضررين يصابون أحياناً بنوبات الغضب والتتوّر بسرعة. بعضهم يعانون من مشاكل النوم ويفيقون في الليل أو يعانون من نوبات الخوف والضّداع ويصعب عليهم المحافظة على الهدوء.

قد يشعر المتضررين بالحزن وعدم القدرة على مواصلة حياتهم الطبيعية حتى بعد مرور وقت طويل على الإعتداء. بعضهم يختار الغزلة عن العالم الخارجي ويرفض تلبية دعوات أصدقاءهم كما إعتادوا ويتخلّوا عن مسؤولياتهم وهم يشعرون بالضعف والتعب. بعض الضحايا يكتثرون من شرب المواد الكحولية أو يتعاطون عقاقير أو يتناولون مواد مخدرة كي يستطيعوا النوم وينسوا ما تعرضوا له من عنف.

وعندما يتقدّمون بشكوى جنائية أمام المحكمة ضدّ الجانية أو الجاني يتّابهم الخوف من ملاقاء الجانية أو الجاني مرة أخرى، مما يتسبّب لهم في الشعور بعدم الأمان والغضب والخوف والرغبة في الثأر.

إضطراب نفسي

من الآثار المترتبة على تجربة العنف أن الضحايا يفقدون الشّعور بالأمان. حيث أنه عن طريق العنف يبعث الجانية أو الجاني برسالة واضحة للضحية فحواها أنهم: يقصدون تخييفك، أو إجبارك على الرحيل أو فعل شئ غصباً عنك. في أسوأ الأحوال تكون الرسالة الموجهة عبر العنف أنهم يرون أنه ليس لك الحق في الحياة.

الضحايا والأشخاص الذين يعيشون في محيطهم كما المجموعات الكبيرة ككل والتي تكون عرضة لمثل هذه الإعتداءات يفسرون الأسباب التي تدفع الجانية أو الجاني لارتكاب العنف على أنها مدفوعة بإحدى بالرسائل الضمنية أعلاه.

من المفيد التحدث حول الآثار النفسية التي تنتج عن الإعتداء

حتى في حالة أنك تُريد نسيان ما تعرضت له بسرعة، فالأرجى أن تتحدث عن تجربتك. الحديث مع شخص ما عما حدث يساعد الكثيرين على تجاوز هذه المحنّة. قد يكون هؤلاء الأشخاص أصدقاء أو صديقات أو أقارب. لكن ربما يكون من السهل أحياناً أن تتحدث إلى شخص ما لا ينتمي إلى محيطك. يمكنك مثلاً الإتصال على إحدى المكاتب الإستشارية لضحايا العنف.

هُدُدُ الْوَقْتِ الَّذِي تَحْتَاجُهُ بِالْكَامِلِ

مُجْمَلُ رَدُودِ الْأَفْعَالِ الَّتِي قَدْ تَنْتَجُ جِرَاءَ حَادَّةَ الْإِعْتِدَاءِ وَالَّتِي أَشِيرُ لَهَا مُسْبِقًا تَحْتَاجُ إِلَى وَقْتٍ طَوِيلٍ كَيْ نُفَهِّمُ مِنْ قَبْلِ الْصَّحَايَا. هُنَّا نُؤَكِّدُ أَنَّ طَرِيقَةَ التَّعَامِلِ مَعَهَا تَخْتَلِفُ مِنْ شَخْصٍ لِّآخَر. بَعْدَ الْإِعْتِدَاءِ وَالتَّخْوِيفِ الَّذِي تَعْرَضُوا لَهُ يَفْقَدُ الْصَّحَايَا عَادَةَ قُوَّةَ التَّحْمُلِ. مِنْ الْمُهُمَّ أَنْ تَأْخُذَ هَذِهِ الشَّكَاوِيَّةُ الَّتِي تَظَهُرُ فِي شَكْلِ أَعْرَاضٍ جَسَدِيَّةٍ وَنَفْسِيَّةٍ مَحْمُلِ الْجَدِّ، وَلَا تَرْتَهِنَ لِلشَّعُورِ بِالذَّنْبِ. كَمَا مِنْ الْمُهُمَّ أَنْ تَعَاوَدَ قَدْرِ الْإِسْتِطَاعَةِ الْأَنْشِطَةُ الَّتِي كَنْتُ مَعْتَادَ عَلَيْهَا قَبْلَ وَقْتِ الْإِعْتِدَاءِ وَالَّتِي كَانَتْ مَصْدِرَ سَعَادَةِ بِالنِّسْبَةِ لِكَ، غَالِبًا مَا تَبْدِي فِي نُسِيَانِ تَفَاصِيلِ الْحَادِثَةِ بَعْدَ أَسْابِيعٍ مِنْ وَقْعُهَا وَتَعَاوَدَ حَيَاتَكَ الطَّبِيعَةَ وَتَنْتَسِي الْخَوْفُ شَيْئًا فَشَيْئًا.

أَهْمَى مُقَابِلَةٍ إِخْتِصَاصِيَّةٍ أَوْ إِخْتِصَاصِيَّةٍ نَفْسِيَّةٍ

إِذَا مَرَتْ أَسْابِيعٌ عَلَى الْإِعْتِدَاءِ وَمَا زَلَتْ تَشَعُرُ أَنَّ آثَارَ الْإِعْتِدَاءِ مَا زَالَتْ تُسَيِّطِرُ عَلَيْكَ وَكَأَنَّ الْإِعْتِدَاءَ لَمْ يَمْضِي عَلَيْهِ إِلَّا يَوْمًا وَاحِدًاً أَوْ فِي حَالَةِ مَلَاحِظَتِكَ أَنَّ التَّغْيِيرَاتِ النَّفْسِيَّةِ قَدْ إِزَادَتْ، عَلَيْكَ بِمَرْاجِعَةِ طَبِيبٍ أَوْ طَبِيبَةٍ نَفْسِيَّةٍ فُورًا. بَعْدَ أَنْ تَتَلَقَّى الْإِسْتِشَارَةَ النَّفْسِيَّةَ قَدْ تَخْفُ هَذِهِ الْأَعْرَاضُ. مِنَ السَّهْلِ أَنْ يَدْرِكَ أَيْ شَخْصٍ الْأَثَارُ الْجَسَدِيَّةُ الَّتِي تَرَكَهَا الْإِعْتِدَاءُ لَكَ، أَمَّا الْأَثَارُ النَّفْسِيَّةُ فَهِيَ أَقْلَى وَضْوَحًا وَلَا يَدْرِكُهَا مُثْلُهَا مُثْلِ الْأَثَارِ الْجَسَدِيَّةِ أَنْ تُعَالِجَ. جَمِيعَةُ أَفْقِ الْصَّحَايَا الْإِسْتِشَارَيَّةِ (أُوبِفِرِ بِرِيسِكِيَّفَا) تَسَاعِدُكَ عَلَى إِيجَادِ طَبِيبَةِ أَوْ طَبِيبَ نَفْسِيَّةِ أَوْ مُخْتَصَاتِ وَمُخْتَصَبِينَ فِي هَذَا الْمَجَالِ لِدِيْهِمْ خَبْرَةً وَاسِعَةً، تَمَكِّنُهُمْ مِنْ مُسَاعِدَتِكَ عَلَى إِيجَادِ طَرُقٍ قَدْ تَسَاعِدُكَ عَلَى التَّعَامِلِ مَعَ الْخَوْفِ وَالْأَثَارِ النَّفْسِيَّةِ الَّتِي تَسَبِّبُ فِيهَا الْإِعْتِدَاءُ وَالتَّخلُصُ مِنْهَا.

فِي حَالَةِ أَنَّكَ تَرِيدُ مُقَابِلَةً طَبِيبَةً أَوْ طَبِيبَ نَفْسِيَّةً لَا بُدَّ أَنْ تَقَابِلَ فِي الْبَدَءِ طَبِيبَكَ أَوْ طَبِيبَكَ الْعُوْمَوْمِيِّ، كَيْ يَحْوِلَكَ إِلَى مَرْاجِعَةِ الطَّبِيبِ النَّفْسِيِّ. الْتَّكَالِيفُ عَادَةً مَا تَدْفَعُهَا شَرْكَةُ التَّأْمِينِ الطَّبِيِّيِّ. الْجَلْسَةُ الْوَاحِدَةُ مَعَ الطَّبِيبَةِ أَوْ الطَّبِيبَ النَّفْسِيِّ تَمْتَدُ إِلَى 45 دِقِيقَةً. خَلَالِ الْجَلْسَاتِ الْخَمْسَةِ الْأُولَى تَحَاوِلُ الطَّبِيبَةِ أَوْ الطَّبِيبَ أَنْ يَسْتَنْتَجَ إِذَا كُنْتَ تَشَعُرُ فَعْلًا بِالرَّاحَةِ مَعَهُ. إِذَا لَمْ تَشَعُرُ بِالرَّاحَةِ مَعَهُ يَمْكُنُكَ طَلْبُ طَبِيبَةِ أَوْ طَبِيبَ آخَرَ، وَعِنْدَمَا تَخَتَّرُ الطَّبِيبَةِ أَوْ الطَّبِيبَ الْمُحَدَّدَ، سَتَقُومُ الطَّبِيبَةِ أَوْ الطَّبِيبَ بِمُهَلَّةٍ إِسْتِمَارَةٍ تَضَمِّنُ عَدَدَ الْجَلْسَاتِ الَّتِي تَحْتَاجُهَا وَمَنْ ثُمَّ يَتَمُّ سَيِّرَسُلَّهَا إِلَى شَرْكَةِ التَّأْمِينِ الطَّبِيِّيِّ طَالِبًا مَوْافِقَتِهِمْ عَلَى دُفَعَ تَكَالِيفِ الْجَلْسَاتِ، لِلْمُزِيدِ مِنَ الْمَعْلُومَاتِ أَضْغَطْ عَلَى الْرَّابِطِ أَدْنَاهُ

www.psychotherapiesuche.de

هُلْ تَرِيدُ مُشَارَكَةً تَجْرِيْتَكَ مَعَ الرَّأْيِ الْعَامِ؟

نَقَاشَاتٌ

تَقْدِيمُ شَكُوْيِّيَّةٍ جَنَانِيَّةٍ ضِدَّ الْجَنَاهَةِ وَجَهْدُهَا لِنَسْخِيَّ بِحْلٍ نَاجِعٍ لِمُشَكَّلَةِ الْعَنْصَرِيَّةِ وَالْعَنْفِ الْيَمِينِيِّ وَالْعَنْصَرِيَّةِ ضِدَّ مَا يَسْمُونَ بِالْثُّرُومَا وَمَعَادَةِ السَّامِيَّةِ. الْكَثِيرُونَ مِنَ الْصَّنَاهِيَا لَا يَقْبَلُونَ حَقِيقَةَ أَنَّ مَا تَعْرَضُوا لَمْ يَكُنْ مِنْيَا عَلَى دَوْافِعٍ شَخْصِيَّةٍ، مُشَكَّلَةِ الْعَنْصَرِيَّةِ بِالْأَخْرِيِّ هِيَ مُشَكَّلَةِ إِجْتِمَاعِيَّةٍ وَاسِعَةِ النَّطَاقِ. مُشَارِكَتِكَ مَا تَعْرَضَتْ لَهُ مَعَ الرَّأْيِ الْعَامِ قَدْ يَزِيدُ فِي درَجَةِ الْوَعِيِّ وَالْفَهْمِ لِهَذِهِ الْمُشَاكِلِ وَقَدْ يَزِيدُ مِنَ التَّضَامِنِ الْمُجَتَمِعِيِّ مَعَ صَنَاهِيَا الْعَنْصَرِيَّةِ كَمَا سَيِّشِعُ صَنَاهِيَا آخَرِينَ عَلَى الْحَدِيثِ عَنْ تَجَارِبِهِمْ وَفَتْحِ بَابِ نَقَاشَ وَاسِعِ حَوْلِ مَوْضِعِ الْعَنْصَرِيَّةِ.

أَسْكَالُ الْعَمَلِ الْعَامِ

مَتَى يَجِبُ عَلَى أَنْ أَشَارَكَ مَعَ الرَّأْيِ الْعَامِ مَا تَعْرَضَتْ لَهُ وَأَيِّ الْقَنْوَاتِ الْمُتَاحَةِ يَجِبُ عَلَى الإِخْتِيَارِ؟ لَا تَوْجُدْ إِجَابَةٌ وَاحِدَةٌ عَلَى هَذِينِ السُّؤُالَيْنِ. لَا بُدَّ لِلْمُتَضَرِّرِينَ أَنْفُسَهُمُ الْأَجَابَةَ عَلَيْهِمَا وَبِشَكْلِ فَرِديِّ. هَنَالِكَ الْكَثِيرُ مِنَ الْطَرِقِ الَّتِي يُمْكِنُ سُلُكُهَا لِلْوُصُولِ إِلَى الرَّأْيِ الْعَامِ. يُمْكِنُكَ إِسْتِفَسَارَ مُثْلًا فِي مَكَاتِبِ الْإِسْتِشَارَاتِ الْفَانُونِيَّةِ عَنِ الْفُرْقَنِ الْمُتَاحَةِ. بَعْدَ الْإِتْفَاقِ مَعَكَ، يُمْكِنُ لَهُمْ مُشَارِكَةَ قَضِيَّتِكَ فِي صَفَحَتِهِمْ عَلَى الْإِنْتِرْنَتِ، كَمَا يُمْكِنُهُمْ تَضَمِّنِ جُزْءَ مِنْ قَضِيَّكَ فِي بِرْتُوكُولِ إِعْلَامِيِّ أَوْ يُمْكِنُكَ كِتَابَةً مُلْخَصٍ عَنْ قَضِيَّتكَ بِنَفْسِكَ. كَمَا يُمْكِنُكَ تَنْطِيمَ نَدْوَيَّةً أَوْ مَطَاهِرَةً مَعَ الْآخَرِينَ. أَوْ بِالْتَّعَاوِنِ مَعَ مَكْتَبَنَا، وَسَنَقْدِمُ لَكُمْ الْمُسَاعِدَةَ فِي مَا يَخْصُ الْتَنْظِيمِ. أَيْضًا يُمْكِنُكَ كِتَابَةً مَقَالَاتٍ فِي صَفَحَاتِ التَّوَاصِلِ الْإِجْتِمَاعِيِّ، مُثْلًا فِي الْفِيَسِ بُوكِ، تُوَيْتِ أَوْ إِنْسْتَغَرَامِ.

فِي حَالَةِ أَنَّكَ قَرَرْتَ أَنْ تَتَشَرَّشَ مَلْخَصٍ عَنْ حَادَّةَ الْإِعْتِدَاءِ الَّتِي تَعْرَضَتْ إِلَيْهَا فِي إِحْدَى الصُّحَفِ، مُثْلًا فِي الصُّحَفِ الْإِلْكْتَرُوْنِيَّةِ أَوْ فِي التَّلْفِيْزِيُّونِ أَوِ الرَّادِيوِ، سَنَسَاعِدُكَ فِي التَّرْتِيبِ لِهَذَا الْأَمْرِ. وَعَلَى هَذَا النَّحْوِ يُمْكِنُنَا الْوُصُولُ بِقَضِيَّتِكَ إِلَى نَطَاقٍ وَاسِعٍ مِنَ الْمُجَتَمِعِ وَعِنْدَهَا سَنَعْكِسُ لِلرَّأْيِ الْعَامِ أَنَّ الْعَنْصَرِيَّةَ وَمَعَادَةَ السَّامِيَّةِ وَالْعَنْفِ الْيَمِينِيِّ مَوْجُودَ فِي أَيِّ مَكَانٍ، مِنْهَا مَكَانُ سُكُونِكَ عَلَى عَكْسِ مَا يُعْتَقِدُ وَعَلَى نَطَاقٍ وَاسِعٍ أَنَّهَا ظَاهِرَةٌ شَاذَةٌ فِي الْمُجَتَمِعِ.

مَا الْهَدْفُ مِنْ ذَلِكَ؟

أَنْتَ صَاحِبُ الْقَرَارِ فِي إِخْتِيَارِ الْقَنَاهَةِ الْعَامَةِ الَّتِي تَوَدُّ مُشَارِكَةَ قَضِيَّتِكَ عَبْرَهَا. كَمَا أَنَّكَ صَاحِبُ الْقَرَارِ فِي الإِجَابَةِ عَلَى التَّسْأَوِلَاتِ التَّالِيَّةِ: مَا الْهَدْفُ مِنْ ذَلِكَ؟ مَعَ مَنْ يَجِبُ التَّحْدِيثُ؟ هَلْ تَرِيدُ التَّحْدِيثُ مَعَ أَحَدِ الصَّحَفِيَّاتِ أَوِ الصَّحَفِيِّينَ؟ مَا هِيَ الْجَهَاتُ الَّتِي تَرِيدُ أَنْ تَعْمَلَ مَعَهَا: نَقَابَاتٌ؟ مُنَظَّمَاتٌ تَعْمَلُ فِي قَضَايَا الْلَّاجِئِينَ، مَعَ مَجَمُوعَاتِ يَسَارِيَّةٍ؟ مُنَظَّمَاتٌ كَنْسِيَّةٍ؟ أَوْ مُنَظَّمَاتٌ دِينِيَّةٍ أُخْرَى؟ أَحْزَابٌ سِيَاسِيَّةٍ؟ أَوْ التَّحَالُفُ ضِدَّ الْيَمِينِ الْمُتَطَرِّفِ فِي مَكَانِ سُكُونِكَ؟

تقدم لك المشورة القانونية الجمعية الخيرية لآفاق الصحابي

ستوفر لك كلما تحتاجه لمشاركة قضيتك مع الرأي العام كما تقدم المشورة القانونية. هذا الدعم يتضمن حمايتك من المخاطر التي قد يتسبب فيها تواصلك مع وسائل الإعلام. في بعض الأحيان من المهم إستشارة محامية أو محامي حول التفاصيل التي ينبغي عليك أن تشارك بها الصحفيين وحول المخاطر التي قد يتسبب فيها نشاطك الإعلامي.

ما الغرض من تقديم الشكوى الجنائية؟

أسباب قد تمنعك من تقديم الشكوى هل أنت متعدد في الإبلاغ عن حادثة الإعتداء وتقدم شكوى جنائية؟ هذا الشعور ينتاب الكثيرين. هنالك العديد من الأسباب قد تساهم في تردد الصحابي والشهود في تقديم الشكوى الجنائية أمام الشرطة: أولاً: الخوف من تلقي المزيد من التهديدات واحتمال التعرض لانتقام من قبل الجنائي أو الجنائي أو من قبل شخص يعيش في محيطك.

ثانياً: عدم الثقة والتشكك الذي يكون نابعاً من تجارب سابقة مع المؤسسات الحكومية والشك في أن السلطات المشرفة على التحقيقات ستأخذ الواقع على محمل الجد.

ثالثاً: الامبالاة والإسلام للأمر الواقع.

رابعاً: عدم الرغبة في محاسبة الجنائي أو الجنائي، أو عدم الرغبة فيبذل مجهود وتحمل الأعباء التي ترتبط بتقديم الشكوى، مثلًـا الإدلاء بالشهادة أمام الشرطة أو المحكمة.

خامساً: هناك أسباب ملحوظة تجبر الضحية على التنازل عن تقديم شكوى ضد الجنائي، غالباً ما تلعب التجارب السيئة المُتشابهة التي عاشتها الضحية من قبل دوراً مهماً في إتخاذ القرار. مثلًـا إذا كان الضحية قد أتصل على الشرطة مستجداً بهم، وبعد حضور الشرطة إلى مكان الحادث تمت معاملته وكأنه هو الجنائي، عندها يفضل المجني عليه تفادى الشرطة.

الأسباب المحفزة لتقديم الشكوى؟

هناك العديد من الأسباب المهمة لتقديم شكوى ضد أعمال العنف اليمنية ومنها: أولاً: لا بد أن يوضع حد لمرتكبي هذه الجرائم كما من المهم مناقضة تبريراتهم التي تقول: أن صحاباً لهم أقل قيمة منهم ولهذا يجب الإعتداء عليهم وركلهم.

ثانياً: السكوت على مثل هذه الإعتداءات والإمتناع عن تقديم شكوى ضدها يؤدي إلى وقوع المزيد من الإعتداءات المماثلة. السكوت وعدم الإبلاغ عن الحادثة من شأنه أن يُشجع اليمينيين على المزيد من أعمال العنف.

ثالثاً: الإبلاغ عن مثل هذه الحوادث هو بمثابة رسالة واضحة للجنائي أو الجنائي ومحيظهم وتأكد لهم أن الصحابي لن يرتهنوا للتخييف بسبب هذه الإعتداءات. وفي حالة الحكم ضد أحد الجناء، قرار المحكمة ليس إدانة قانونية فحسب، بل سيكون إدانة مجتمعية أيضاً.

رابعاً: تقديم الشكوى لا يعني المشاكل الفردية للضحبي كما لا يعني إنتهاء مشكلة العنف اليمني التي هي مشكلة مجتمعية في الأساس، لكن الشكوى هي الخطوة الأولى التي تساعد الصحابي من الخروج من قوقة الضحية إلى فاعل إجتماعي ضد ظاهرة العنف.

خامساً: تقديم الشكوى هو شرط أساسى للحصول على التعويض المالى، أي الخطوة الأولى قبل المطالبة بالتعويض عن الأضرار التي لحقت بك.

سادساً: تقديم الشكوى أمام الشرطة يعني قيامك بتصميم وتوثيق قضيتك في الإحصائيات العامة. من المهم أن توثق لمثل هذه الجرائم، فعندما تُعرض هذه الإحصائيات على الرأي العام قد تتغير بسببها وجهة النظر السائدة التي تُقلل من حجم العنف اليمني .

تقديم الشكوى الجنائية أمام الشرطة

كل شخص له الحق في تقديم شكوى جنائية أمام الشرطة. المرحلة الأولى من تقديم الشكوى يعني إخبارك للسلطات المختصة بحادثة الإعتداء. من وجهة نظر المتقدم بالشكوى هي ليست بحادثة وحسب بل جريمة. الشكوى يمكن أن تقدم خطياً أو شفهياً أمام أيّ من أقسام الشرطة أو أيّ قسم من أقسام النيابة العامة (إنظر في الملحق لترى نموذج كتابة الشكوى الجنائية). لكن يُنصح بتقديم الشكوى أمام أقرب قسم شرطة. يمكنك أيضاً كتابة الشكوى وإرسالها عبر الإنترنـت أو بمساعدة محامية أو محامي تشق به إلى مكتب الشرطة.

عنوان الاستدعاء القانوني

عند تقديمك الشكوى الجنائية أمام الشرطة، سيجب عليك تقديم بياناتك الشخصية، كالإسم و تاريخ الميلاد والعنوان ومكان السكن والعمل. في حالة أنك قيلـك من أن الجنائي قد يتعرف على مكان سكنك يمكنك بموجب القانون إعطاء الشرطة ما يُسمى **عنوان الاستدعاء القانوني**. هذا العنوان قد يكون مثلـاً عنوان المحامية أو المحامي الخاصة بك أو عنوان العمل أو عنوان مكتب أفاق الصحابي المـنظـرة (أو يـفر بـريـسيـكـيـفـا). في حالة صدور قوانـين جـديـدة يمكن إـستـيـعـاد عنـوانـك منـ المـلـفـ، لكنـ هـذـاـ الـأـمـرـ نـادـرـاًـ ماـ يـحـدـثـ. لـذـاـ نـنـصـحـكـ بـتـفـادـيـ ذـلـكـ وـاعـطـاءـ السـلـطـاتـ العـنـوانـ الثـانـيـ (ـعـنـوانـ الإـسـتـدـعـاءـ القـانـونـيـ)ـ مـباـشـرـةـ عـنـدـ تـقـدـيمـ الشـكـوىـ جـنـائـيـةـ أـمـمـاـ الشـرـطـةـ خـذـ مـعـكـ مـاـ يـشـتـ

هويتك (جواز سفر أو رخصة قيادة مثلاً). إحدى هذه المستندات كافية لكي تتحقق الشرطة من هويتك بدون أن يشترط عليك إعطاء البيانات الشخصية الأخرى. من المهم الإطلاع على عنوان الإستدعاء القانوني بصورة دورية، لأن الشرطة أو المحكمة ستواصل معك عبره. نموذج إستمارة عنوان الإستدعاء القانوني ستجدها في الملحق ص. 25.

الالتزام بالتحقيق

القانون يلزم الشرطة والناءة العامة بالتحقيق في القضية حال إسلام الشكوى الجنائية، إلا في حالة عدم وجود مؤشرات واضحة بخصوص الجنائية. خلال فترة التحقيقات لا يمكن للمتقدم بالشكوى الجنائية أن يؤثر على إجراءات التحقيق، لأن الشرطة والناءة العام تتولى سير التحقيقات. كما لا يمكن للضحية سحب الشكوى بعد تقديمها.

إستمارة طلب الشكوى الجنائية

تقديم الشكوى أمام الشرطة يعني فقط إخطار السلطات المختصة عن حادثة الاعتداء، بينما تقديم الشكوى الجنائية يعني تقديم طلب شخصي من قبل الضحية أمام السلطات لملاحقة الجاني ومعاقبته. لهذا ينبغي أن تقدم شكوى جنائية مباشرة بعد تعرضك لحادثة اعتداء. تقديم الشكوى الجنائية لا يمكن بأي حال من الأحوال أن يعود عليك بأثر سلبي. طلب الشكوى الجنائية مهم لأن بعض الجرائم الجنائية لا يتم البت فيها إلا بعد تقديم إستماراة الشكوى (الملحق.ص. 24). الجنائية الإضافية من قبل الضحية.

بعض الشكاوى لا يتم البت فيها إلا بعد طلب شخصي
من المهم معرفة أن هناك بعض الجرائم (مثلاً، إهانة شخص ما أو التعدي على أحد في مكان سكنه) لا تبت الشرطة فيها إلا بعد تقديم طلب شخصي من المتضرر. على خلاف إخطار الشرطة بجريمة ما، في مثل هذه الحالات لا بد أن تُخطر الشرطة خطياً حتى تبدأ في التحقيق في الحادثة.

الفترة القانونية

إستماراة الشكوى الجنائية وطلب المتابعة القضائية يمكنك أن تطلبها في آن واحد. من المهم في طلب الإستماراة، في الخانة المناسبة الإشارة بـ (أقوم بتقديم شكوى متابعة جنائية). يمكنك أيضاً تقديم شكوى خطية غير أن هذا الأمر مشروط بأن لا تتعدي الفترة ثلاثة أشهر بعد وقوع الحادثة، وذلك على حسب المادة 77 ب من القانون الجنائي.

كيف تعامل مع الشرطة

الحق في الحصول على مراقب و مترجم أو مترجمة
إذا كنت تشعر بالإرتياح في التعامل مع الشرطة أثناء طلب الشكوى الجنائية، فمن المستحسن أن يرافقك أحد الأشخاص الذين تثق فيهم، قد يكون هذا الشخص زميلة أو زميل عمل أو أحد موظفات أو موظفي أويفر بريسيسيكتيفا. الشرطة هي التي ستتعدد إن كان بإمكان الشخص المراقب لك البقاء أثناء التحقيقات أم لا. إذا كنت لا تشعر بالراحة في الحديث في اللغة الألمانية لديك الحق في طلب مترجم أو مترجمة، ليتولى أمر الترجمة أثناء التحقيقات مع الشرطة وجلسات المحكمة. لا تترتب عليك أي نفقات إضافية، فخدمة الترجمة مجانية بالكامل. هذا حقك أطلبه.

الحصول على رقم طلب الشكوى مهم لتنبيه مجريات القضية

يُنصب بالحصول على إثبات (مكتوب) بخصوص طلب تقديم الشكوى. من المهم أن يكون محتوى الإثبات مكتوباً بلغة تفهمها وأن يكون الإثبات متضمناً رقم المذكرة. هذا الرقم بمثابة الرقم المتسلسل للشكوى التي تقدمت بها. بموجب هذا الرقم يمكنك بسهولة تتبع مجريات القضية في المستقبل.

الشرطة ملزمة بتسجيل الشكوى

الشرطة ملزمة بموجب القانون بتسجيل الشكوى في كل الحالات. لكن في بعض الأحيان قد يحاول موظفات وموظفي الشرطة التأثير عليك لسحب الشكوى. في حالة أنك شعرت بأن الشرطة لم تُعاملك كما يجب أو تماطلت في إعطاءك إثبات خطى للشكوى أو طلبوا منك العودة إلى البيت، لا يجب عليك أن تقبل الأمر بهذه البساطة. يمكنك مثلاً أن تطلب منهم مقابلة رئيسة أو رئيس القسم شخصياً.

قسم الشكاوى

إذا لم تتمكن من مقابلة رئيسة أو رئيس القسم، يمكنك في هذه الحالة تقديم شكوى إلى قسم الشكاوى بسبب الطريقة غير العادلة التي عُولمت بها. في الملحق ص. 25-26 ستجد نموذج لإستماراة الشكاوى.

دور الشرطة والنيابة العامة في التحقيقات النيابة العام تدير التحقيقات

بمجرد إسلام الشرطة أو النيابة العامة مذكرة شكوى متابعة جنائية أو يكون لديهم إشتباه في متابعة قضية ما جنائياً، فهم ملزمون ببدء تحقيقات موضوعية في القضية. تتم عملية التحقيق تحت إشراف النيابة العامة. وعندما تصل الشكوى إلى النيابة تبدأ في ما يسمى بعملية التحقيقات الجنائية.

أهمية وجود أدلة ملموسة

بدء عملية التحقيقات يشترط وجود أدلة واقعية وكافية تشير لوقوع جريمة جنائية. معنى أنه لا يمكن أن تكون القضية مبنية على الإشتباه أو الإفتراء الشخصي. ثانياً: السلطات المنوط بها التحقيق يمكنها التخلص من التحقيقات في حالة أن تصرف الجاني لا يعاقب عليه القانون. ولذلك يمكن للنيابة العامة أن توقف التحقيقات في القضية في مراحلها الأولى.

التحقيق المحايد

لكن في حالة وجود أدلة كافية فالنيابة العام تكون ملزمة ببدء التحقيقات. النيابة العامة تحقق في كل الملابسات التي ترتبط بالقضية. فلا يجب أن تتوقع أن النيابة العامة ستقف إلى جانبك بدون تحفظ كما هو الحال مع محاميك الخاص. لهذا من المهم جداً أن تدقق بإمعان في سرد التفاصيل المتعلقة بالقضية أثناء إستجوابك خلال فترة التحقيقات. لكن يمكنك أن تتوقع معاملة عادلة، كما سيتم إتخاذ موقف جاد بشأنك بإعتبارك متضرر أو متضرر. أيضاً ربطك لحادثة الإعتداء بأسباب عنصرية أو دوافع يمينية متطرفة سوف يلقي أذناً صاغية من القائمين على أمر التحقيقات.

الإدلة بشهادة أمام الشرطة أو أمام النيابة العامة الإستدعاء من قبل الشرطة

عادة ما تبدو الطريقة التي يتحقق معك بها وكأنك شاهد في القضية ولست المتقدم بالشكوى، عليه سيكون الأمر هكذا خلال فترة التحقيقات الأولى أمام الشرطة. حتى شهر أغسطس من العام 2017 لم يكن من الملزم بالنسبة للشهود الذهاب إلى قسم الشرطة في حالة أن الشرطة قامت بإستدعاءهم للإدلاء بشهادتهم. لكن بعد صدور قانون جديد¹ أضحت الشهود أيضاً ملزمون بالإلتزام بإستدعاء الشرطة لهم. بخصوص هذا القانون توجد معلومات شحيحة ولذلك ننوه بإستشارة محامية أو محامي تثق فيها أو الإستفسار من إحدى مكاتب الإستشارات القانونية.

ننوه للإنتباه للنقطات الآتية: يصفك متضرر أو متضرر فشهادتك مهمة جداً. حتى إذا لم يكن بإمكانك تقديم وصف كافي للجانية أو الجاني كشاهد أو شاهد، فيمكنك على الأقل تقديم شهادة حول الضرر الذي تسبب فيه الجانية أو الجاني للضحية. الشرطة والنيابة العامة في حوجة ماسة خلال فترة التحقيقات لمساعدتك. مضمون المقابلة مع الشرطة أو النيابة العامة سوف يُوثق كتابياً. في نهاية المقابلة ستُقدم لك نسخة منه وسيطلب منك التوقيع عليها. إقرأها بعناية وفُم بتصحح الأخطاء إن وجدت.

الإستدعاء من قبل النيابة العامة

في حالة تم إستدعائك من قبل النيابة العامة فلا بد أن تلتزم بالحضور في كل الأحوال. عدم إلتزامك بالإستدعاء يعتبر مخالفة قانونية ولذلك قد تُوكل النيابة العامة الشرطة لإحضارك أمام المحكمة. خلال جلسات الإستجواب يمكن لشخص ما مرافقتك. في حالة أنك تعذيب سن الرشد يتطلب موافقة الموظفين والموظفات المنوط بهم إدارة الإستجواب وفي حالة رفضهم يجب عليهم توضيح أسباب الرفض. من الأفضل أن تقوم بالإستفسار بنفسك قبل الذهاب إلى جلسة الإستجواب. يمكنك أيضاً إصطحاب محاميك أو محاميتك إلى جلسات الإستجواب. من المفيد إحضار كل المستندات التي تمت للقضية بصلة معك، مثلً قائمة الأضرار والشهادة الطبية إلى ما ذلك.

ما العمل إذا قدم الجانية أو الجاني شكوى أمام الشرطة؟ فم بإستشارة مختصين في الأمر

في حالة تم الإعتداء عليك يمكنك الدفاع عن نفسك بقدر ما هو ضروري للدفاع. في هذه الحالة لن يؤثر دفاعك عن نفسك في قرار المحكمة. لذلك ليس هناك ما يدعى للخوف أو الشك في قول الحقيقة خلال التحقيقات أمام الشرطة. لكن في حالة أنك متعدد ما إذا كان العنف الذي مارسته ينصوبي تحت المسموح به أمام القانون أم لا، عليك التوجه فوراً إلى إحدى مكاتب (الجمعية الخيرية لآفاق الضحايا) وأستشارتهم في الأمر، كما يمكنك أيضاً إستشارة محامي أو محامية.

إستدعاك كمتهم

في حالة أن الجانية أو الجاني قدم شكوى ضدك ليشغل الإنتباه عن الجريمة التي قام بها ولذلك تم إستدعائك من قبل الشرطة للتحقيق في الأمر، لست ملزماً بالذهاب إلى قسم الشرطة. في مثل هذه الحالات من الأفضل أن تنتظر حتى تبت النيابة العامة في الأمر، لأن النيابة العامة قد قد تُلغى الشكوى.

¹ Strafprozessordnung (StPO)

لكن إذا تم إستدعائك من قبل النيابة العامة فلا بد من المُثُول أمامها. في حالة تم إستدعائك من قبل النيابة العام ننصح بتوكيل محامي أو محامية للأمر.

توضيح ملابسات القضية

من حيث المبدأ: ينبغي على الشرطة أن توضح لك إن كان إستدعائك بصفتك جانية أو جاني أم بصفتك مشتبه فيه في القضية. إذا كنت قد أستدعيت كضحية لإعتداء وقررت الإدلاء بمعلومات فينطبق عليك وضع الشاهدة أو الشاهد، بمعنى أنك شاهد ومحني عليه في ذات الوقت، وملزم بقول الحقيقة. أما في حالة أنك متهم يمكنك الامتناع عن الإدلاء بالشهادة. إذا إتبس عليك الأمر خلال التحقيقات ولم تدرِ إذا كان قد تم إستدعائك بصفتك ضحية أم متهم، يجب عليك توضيح ذلك للمسؤولة أو المسئول عن الإستجواب وطلب تضمين هذا الإلتباس في المحضر.

ماذا سيحدث بعد تقديم الشكوى؟

ما هي المدة التي تستغرقها تحقيقات الشرطة؟

الشرطة ملزمة بمواصلة التحقيقات حتى تبين لها صورة واضحة حول حيثيات الجريمة وتكون مقتبعة أن إجراء المزيد من التحقيقات فيها لن يؤدي إلى تفاصيل قد تغير وجهة القضية. وعندما تنتهي الشرطة من إستكمال التحقيقات، تُقدم الوثائق الخاصة بالقضية إلى النيابة العامة. النيابة العامة تَقُوم بمراجعة نتائج التحقيقات. يمكن أن تأمر النيابة العامة الشرطة بإجراء المزيد من التحقيقات، لكن في حالة أن النيابة العامة صَدَّقت على النتائج، يتم الإشارة لذلك على ملف القضية. النيابة العامة هي التي تُقرر إن كانت الأدلة كافية لإقامة دعوى أم لا. في الأول من شهر أغسطس من العام 2008 تمت إضافة فقرة قانونية جديدة² تخص طريقة عمل الشرطة والنيابة العامة في التحقيقات، هذه الفقرة تلزم الجهات المختصة بالتحقيقات. في حالة أن هناك مؤشرات تدل على وجود دوافع عنصرية وُكُرِه للأجانب أو مُتنقصة لحقوق الإنسان في القضية، لا بد للجهات المأئمة على التحقيقات إعطاء خصوصية لها. إذا تم التأكيد من أن إحدى هذه الدوافع لعبت دور في القضية، على النيابة العامة في هذه الحالة أن تسمح للرأي العام بمتابعة حيثيات القضية، أي أن القضية صارت قضية رأي عام.

التحقيقات عادة ما تأخذ وقت طويل، ربما تمر أعوام منذ وقوع حادثة الإعتداء حتى إنعقاد الجلسة الأولى أمام المحكمة.

الإستفسار عن مجري التحقيقات

قد يمر وقت طويل حتى إنعقاد جلسة الإستماع الأولى أمام المحكمة. أحياناً تصل المدة إلى عامين. قد لا تحصل على أي إخبار من المحكمة خلال هذه المدة. في حالة أن الجنائي أو الجنائي يقع في الحبس الاحتياطي، فإن المحكمة ملزمة بفتح ملف القضية في مدة أقصاها ستة أشهر بعد وقوع الجنائية. إذا كان لديك شعور أن التحقيقات لم تأتي بنتيجة ملموسة فيمكنك في أي وقت أن تستفسر عن الأمر عند النيابة العامة المسؤولة عن مجري التحقيقات. في الملحق (ص.26) ستجد العناوين التابعة للنيابة العامة في مقاطعة براندنبورغ.

كما يمكنك بمساعدة محامي أو محامي، طلب ملف القضية. في هذه الحالة يجب أن يكون لديك سبب مقنع، مثلًا: البحث في إمكانية تقديم دعوى عارضة، أنظر إلى شروط الدعوى العارضة في الملحق.

سقوط الدعوى وإمكانية إستئناف القضية

ما هو قرار إيقاف القضية؟

بعد إنتهاء مجريات التحقيق تُقرر النيابة العامة ما إذا كان هناك مجال لرفع القضية للمحكمة أو إيقاف القضية. في حالة أنك أوضحت أثناء تقديم الدعوى بأنك مهتم بمعاقبة الجنائية أو الجنائي فعلى النيابة العامة أن توضح لك في هذه الحالة بسبب إيقاف القضية.

أسباب إيقاف القضية

هناك أسباب عَدَة لإيقاف القضية من قبل النيابة العامة. مثلًا: يتم إسقاط القضية في حالة عدم كفاية الأدلة (المادة 170 الفقرة الثانية من القانون الجنائي) أو في حالة أن النيابة العامة رأت أن الجنائية التي ارتكبها الجنائية أو الجنائي لا يعاقب عليها القانون (المادة 153 من القانون الجنائي) لكن يجوز إيقاف القضية في حالة أن الجُرم المرتكب يقع تحت مادة (الجُرم النافذ) لمدة عام. وهذا ينطبق على الجرائم المعتادة ذات الدوافع السياسية لليمين المتنطر، مثل الإضرار بالمتلكات والإهانة والتسبب في الأذى الجسدي. حتى في حالة أن الجنائية التي ارتكبها الجنائية أو الجنائي طفيفة مقارنة بالجنائيات التي ارتكبها من قبل، ستقوم النيابة العامة بإيقاف القضية على أساس أن الأذى الذي تسبب فيه لا يكفي لمعاقبته وسيتم إيقاف التحقيقات في القضية (المادة 154 من القانون الجنائي). إيقاف القضية قد يكون مشروطًا بأن يدفع الجنائية أو الجنائي تعويض مالي للمتنطر، أنظر في الملحق للمزيد من المعلومات حول التسوية بين الجنائي والمتنطر ص 26

² Richtlinien (RiStBV).

إمكانية تقديم الشكوى

إذا كنت تعتقد أن النيابة العامة قد عَفَلت عن بعض الجوانب أو لم تُعرِّفها الأولوية الكافية، يمكنك تقديم شكوى خطية ضد قرار إسقاط القضية. (أنظر في الملحق، ص 24). وضح رأيك بشكل موضوعي عن النقاط التي لك اعتراض عليها. في حالة أنك تحصلت على أدلة أو حقائق أخرى يجب عليك تضمينها في الشكوى الخطية. يمكنك كتابة الشكوى بنفسك أو بمساعدة محامية أو محامي.

استجواب شهودك أمام المحكمة

ملف القضية يحتوي على نتائج التحقيقات كاملة

إذا قررت النيابة العامة رفع قضية جنائية أمام المحكمة بعد إنهاء إجراءات التحقيقات، حينئذ ستُقدم النيابة العامة ما يُسمى بقرار الإتهام. هذا القرار يتضمن كل النتائج التي توصلت إليها النيابة العامة خلال فترة التحقيق. كما أن النيابة العامة ستُعلل تحت أي فقرة قانونية وُجِد المتهمين مذنبين. بعد ذلك تُقرر المحكمة في قُبول الشكوى. عندها سيتم إستدعائك إلى الجلسة الرئيسية.

استجواب الشهود أمام المحكمة

استجواب الشهود أمام المحكمة عادة ما يتم بشكل رسمي بخلاف ما هو عليه الحال عند إستدعائك من قبل الشرطة والنيابة العامة. بينما يكون هناك موظفة أو موظف واحد خلال إستجواب الشرطة، يحضر جميع الأطراف التي لها صلة بالقضية جلسة المحكمة الرئيسية، فبالإضافة إلى ممثلات وممثلين المحكمة يحضر الجلسة الجنائي والنيابة العامة والمدعي أو المدعي بالحق المدني. إذا كنت تشعر كشاهد أو شاهد بالتوتر يمكنك أن تلقي نظرة على قاعة المحكمة قبل الشروع في الجلسة، فقد يساعدك هذا الأمر على الشعور بالأمان. كما يجب عليك الإطلاع على البرتوكول التذكيري مرة أخرى قصد التحضير للإدلاء بشهادتك.

المشاركون في القضية

الجنائية أو الجنائي ومحامي الدفاع يجلسون في إحدى نوافذ قاعة المحكمة. في الجهة المقابلة يجلس ممثلو النيابة العامة. إذا كنت قد قررت تقديم دعوى عارضة في هذه الحالة ستجلس محاميك أو محاميك إلى جانب النيابة العامة. في مقدمة القاعة تجلس هيئة المحكمة. عدد القاضيات والقضاة الذين يجلسون في المقدمة يعتمد على حجم الجريمة. قد يصل عدد القضاة المحترفين في بعض الحالات إلى ثلاثة وربما يشمل عدد من القاضيات والقضاة الغير محترفين. أيضاً هناك شخص منوط به كتابة بروتوكول عن الجلسة. في مؤخرة القاعة يمكن للحاضرات والحاضرين متابعة حيثيات الجلسة.

خصوصية القانون الجنائي لمن هم دون السن القانونية

في حالة أن عمر الجنائية أو الجنائي ترواح بين الثامنة عشر إلى الرابعة عشر يتم محاكمته تحت قانون ما هم دون السن القانونية. مبدئياً يمنع حضور الرأي العام لجلسات المحكمة لأن هذه النوع من المحاكم تهدف بالدرجة الأولى لتأديب الجنائية أو الجنائي وليس محاكمته بخلاف القانون الجنائي الخاص بالبالغين. أمّا إن كان الجنائية من الشابات أو الشبان اليافعين الذين تتراوح أعمارهم بين الثامنة عشر والحادية والعشرين فيسمح للرأي العام بحضور جلسات المحكمة. في بعض الحالات قد تدرس المحكمة مدى تُضُجُّ الجنائية أو الجنائي، فإذا رأت المحكمة أن الجنائية أو الجنائي لم يكتمل تُضُجُّ فتسُتَبَعُ الرأي العام من حضور الجلسة.

جلسات المحكمة عادة ما تكون علنية

في حالة تجاوز الجنائية أو الجنائي عمر الثامنة عشر تكون المحكمة علنية. فيحق لك إحضار بعض الأشخاص معك إلى الجلسة. حضور بعض الأشخاص الذين تثق فيهم للجلسة سيشعرك بالأمان.

استجواب الشهود

لا يسمح لك بالبقاء في الجلسة والإستماع إليها إلا بعد أن تُدلي بشهادتك، وذلك بسبب إمكانية إدانتك بتقرير مُتحيز بخصوص ما تذكره. ولهذا ستطلب منك المحكمة في حالة أنك هناك بصفة شاهد البقاء خارج قاعة المحكمة حتى يُتَبَدِّي عليك. في هذه اللحظة سيتم إخلالك على كرسي خلف طاولة صغيرة في وسط قاعة الإستماع. حاول أن لا تتأثر بجلوس الجنائي بجانبك. من الأفضل أن ترکز على ما يقوله القاضيات والقضاة. في حالة أنك تشعر بعدم الإرتياح يمكن لمحاميك أو محاميك أو أي شخص تثق به بالجلوس بقربك.

تعليمات قانونية

الجلسة تبدأ باستنطاق القاضية أو القاضي لك وتحذيرك بخصوص تعليمات والتزامات المحكمة. هذا النوع من التحذيرات هو شأن كل القضايا التي تُلزم من يدلون بشهادتهم بالإلتزام بقول الحقيقة. لهذا يتم تنبئيك بإلتزام الصراحة وتحذيرك أن الإدلاء بمعلومات كاذبة ستكون له عواقب قانونية وخيمة. كما ستسألك القاضية أو القاضي عن إسمك وعمرك ومهنتك وعنوان سكنك وإن كانت تربطك صلة قرابة بالجنائية أو الجنائي.

الإستجواب

بعد ذلك سوف تطلب منك القاضي أن تسرد حيثيات الواقعة. في هذه اللحظة يجب عليك مرة أخرى أن تسرد كلما تذكره عن حادثة الاعتداء كي تتمكن المحكمة من رسم صورة واضحة عن الواقعة. في حالة أنك نسيت بعض التفاصيل لابد أن توضح ذلك للمحكمة. بعد ذلك ستبدأ المحكمة في طرح أسئلة أخرى عليك.

إحتمالية قراءة بعض من أقوالك السابقة أمام الشرطة

من الممكن أن تقرأ المحكمة بعض من الأقوال التي أدلية بها أمام الشرطة سلفاً. المحكمة تفعل ذلك في حالتين، إما لتذكيرك بتفاصيل الواقعة أو لأن بعض التفاصيل إلتبست على المحكمة، في الحالة الثانية ستطلب منك بعض التوضيحات.

مبدأ الجلسة الشفهية

المحكمة معنية فقط بالأقوال التي تتضمن تحقيقات النيابة العامة والشرطة. هذا ما يسمى بمبدأ الجلسة الشفهية.

من الممكن أن تُعيَّد عليك المحكمة الأسئلة أكثر من مرة. هذا شئ طبيعي ولا يعني أن المحكمة لم تستمع إليك بجدية أو أنها تُكذب أقوالك. إذا تماطلت المحكمة في طلب سرداك لتفاصيل الحادثة الصغيرة مثل: في أي يَدٍ كان الجاني يحمل الزجاجة؟ كم عدد الثواني التي مضت بين الصريح والإصابة؟، هذه التفاصيل الصغيرة تلعب دور كبير في تقييم المحكمة للقضية ولأن المحكمة أيضاً في حاجة لرسم صورة واضحة لجريمة الإعتداء.

من يخول له الإستفسار؟

بجانب المحكمة يمكن لكل المشاركين في المحكمة، أي النيابة العامة ومحامية أو محامي دفاع الجانية أو الجاني، حتى محاميك أو محامييك يمكنهم أن يطرحوا عليك بعض الأسئلة.

الرعاية الاجتماعية للمحكمة

في لحظات معينة من سير الإستجواب أمام المحكمة قد يجدوك الأمر محراً، لا سيما عندما يحاول الدفاع أن يعترض على أقوالك أو يدفعك إلى التناقض في أقوالك، في هذه الحالة عليك أن تتمالك أعصابك. في حالة إتباك الشعور أن محامية أو محامي الدفاع يتعامل معك بسوء أو إهانة عليك الالتجاء إلى القاضية أو القاضي، أو حتى في حالة أنك إحتاجت إلى إستراحة لا تتردد في طلب ذلك من المحكمة. فواجب المحكمة هو حميّاتك. في حالة أنك قررت الالتجاء لحق طلب الدعوى العارضة سيكون بإمكانك الإحتفاظ بمحاميك أو محامييك الذي سيمثلك وسيتدخل في حالة الحوجة.

القسم أمام المحكمة

حينما تُقسم أمام المحكمة تكون بذلك أكَّدت وللمرة الأخيرة أنك قد قلت الحقيقة، بعد ذلك يمكنك إما الجلوس بجانب محاميك أو محامييك أو بين الخصوص. كما يمكنك مغادرة المحكمة. قبل المغادرة ينبغي أن تطلب من محاميك أو محامييك إبلاغك عما ألت إليه الجلسة.

دفع التكاليف

بعد الإدلاء بشهادتك كشاهد في القضية يمكنك مغادرة المحكمة. المحكمة ملزمة بدفع تكاليف تذاكر المواصلات إلى المحكمة ومرتب اليومية الذي كنت ستكتسبه في حالة عدم مجئك للمحكمة.

جريات الجلسة الأولى

فيما بعد سيتم إستجواب الشهود الآخرين. في بعض الحالات تقوم المحكمة بعرض أفلام وأدلة أخرى على شاشة في قاعة المحكمة. وعندما يتم الإعلان عن نهاية عرض الأدلة يمكن للنيابة العامة والمدعي المدني والدفاع في هذه اللحظة الحديث. أطراف القضية المختلفون سوف يتادلون وجهات النظر بعد ذلك يطالبون بعقوبة ضد الجانية أو الجاني. هيئة المحلفين ستنتسب لبعض الوقت كي تناقش في الحكم الذي ستنطق به عادة في نفس اليوم.

منذ الأول من أغسطس من العام 2015 أضيفت الفقرة 46 إلى القانون الجنائي وموجب هذه المادة: إذا ثبت أن الجناية مبنية على دوافع عنصرية أو كُره للأجانب أو تنتقص من قيمة الإنسان، لا بد أن تؤخذ هذه الدوافع في الإعتبار عند إصدار الحكم.

الفرص المتاحة بعد النطق بالحكم

كثير من المتضررين يصابون بحالة من الإحباط من قرار المحكمة التي استمعت لوقت قصير لوجهة نظرهم في القضية ود الواقع الجنائي، لا يسمى بعد إنتظارهم لمدة طويلة لقرار المحكمة. قرار المحكمة لا يعني نهاية القضية، فموجب القانون لك الحق في تقديم دعوى عارضة. مما يعني أن هناك إمكانية أن تطلب إعادة النظر في القرار الصادر من قبل محكمة أخرى. لبحث إمكانية وفرض تقديم الدعوى العارضة يمكنك التفاكر مع إحدى المكاتب الإستشارية أو مع محاميك أو محامييك، كما يمكنك أن تتحدث معهم حول الخطوات القادمة.

آلات الدعوى العارضة

في حالة تقديمك لدعوى عارضة أمام المحكمة لا يلزم الجنائي أو الجنائي بالحضور أمام المحكمة، لكن الأحكام التي ستتصدر تجاهه هي ملزمة قانونياً. جلسات المحكمة التي لا يكون الجنائي حاضر فيها تسمى (جلسة المحكمة بدون أقوال الجنائي الشفهية) غياب الجنائي عن المحكمة مشروط تحت بند الجنائيات التي لا تزيد مدة عقوبتها عن عاماً واحداً. ما يميز هذا الشكل من المحكمة أيضاً، أن المحكمة تُستَرَّ من إجراءاتها وتكون أقل تعقيداً. في هذه الحالة تقدم النيابة العامة عريضة إتهام وتحدد عقوبة تجاه الجنائي أو الجنائي. المحكمة توافق عادة على العقوبة المقترحة. الجنائي أو الجنائي لديه الحق في الاستئناف ضد القرار. في هذه الحالة قد تُسقط المحكمة الدعوى أو تقرر بدء إجراءات قضية الاستئناف أمام المحكمة.

ما معنى الدعوى العارضة؟

الدور الإيجابي الذي يمكنك القيام به

كمتضمرة أو متضرر نتيجة لأعمال عنف يمكن لعب دور إيجابي في الإجراءات الجنائية. المتضررين من أعمال عنف محددة يمكنهم المشاركة في العريضة التي تقدمها النيابة العامة، الشئ الذي سيمكنك من الحصول على حقوق مميزة. منها مثلاً: مشاركتك الدائمة في جلسة المحكمة الرئيسية، أيضاً يمكن لك الحق في طرح أسئلة على الجنائي أو الجنائي أو الشهود أمام المحكمة. مبدئياً يمكنك المشاركة لوحدك كمقدم للدعوى العارضة لكن يُنصح بتفويض محامية أو محامي لينوب عنك.

إتخاذ القرار بموجب المحكمة

يمكن في أي وقت تقديم طلب إلى المحكمة المختصة للمشاركة في الدعوى، إلا أن القرار سينظر في أمره بعد فتح إجراءات المحكمة.

الحق في الحصول على معلومات عن سير الإجراءات

إذا وافقت المحكمة على طلبك، يمكن لمحاميك أو محاميتك طلب الملف الخاص بالقضية. بمقتضي ذلك يكون لديك إمكانيات أكبر لمعرفة سير إجراءات القضية، مثل التحقيقات التي قامت بها الشرطة أو الدوافع التي أدت بالجنائي أو الجنائي لارتكاب جنايته وأيضاً يمكنك معرفة إذا كان المتهم قد رفض الإدلاء بشهادته.

دور المحامي

المحامية أو المحامي الذي ينوب عنك في الدعوى العارضة يقوم بالأساس بتمثيل مصالحك. أثناء جلسة المحكمة تجلس موكليك أو موكليك بجانب ممثلة أو ممثلة النيابة العامة. يحق لموكلتك أو موكلك خلال جلسات الدعوى العارضة أن يوجه أسئلة للمتهم كما يحق له أيضاً أن يقدم طلب بخصوص الأدلة وأن يرفض تقييم الخبراء والقضيات أو القضاة في المحكمة. موكليك أو موكلك يقوم في الأساس بحماية مصالحك والدفاع عنك في حال طرحت عليك أسئلة مهينة وغير مقبولة من قبل محامية أو محامي الدفاع.

القانون المرتبط بالحضور في المحكمة

عادةً ما يسمح للشهود بدخول القاعة بعد إنتهاء إستجواب الجنائي. يحق لك كمشارك في الدعوى العارضة أن تتابع جلسة المحكمة منذ البداية. المتضررين غالباً ما يغادرون قاعة المحكمة، ويتظرون في الخارج حتى ينادي عليهم للإدلاء بأقوالهم، هذا الأمر قد يعزز من المصداقية، لأنهم لم يستمعوا إلى أقوال الجنائي أو الجنائي قبل الإدلاء بأقوالهم. تحدث إلى محاميتك أو محاميتك قبل بدأ جلسة المحكمة حول هذا الأمر.

الأدلة القانونية

في الختام يمكن لموكلك تقديم مُرافعة أمام المحكمة. المرافعة هي سانحة جيدة لأن المحامي يقوم خلالها بالمطالبة في تحديد حجم العقوبة. في حال عدم محاكمة الجنائي بسبب الدعوى العارضة (أنظر في الأسفل) يمكنك بموجب أدلة الإثبات تقديم طعن في الحكم. كما يمكنك أيضاً تقديم طعن في قرار المحكمة عندما ترفض هذه الأخيرة الطعن وتسمح بدعوى النيابة العامة.

شروط تقديم الدعوى العارضة

الجنائيات المرتبطة بحق تقديم الدعوى العارضة

يسمح القانون بتقديم الدعوى العارضة خاصة في حالات الضرر الجسدي وحالات القتل والجرائم المرتبطة بحرية الإختيار الجنسي. أيضاً يسمح بتقديمها في حالات السب والقذف وحالات السطو التي لا تندمج تحت بند الضرر الجسدي الكبير، كما في حال أنك أعتبرت أن هذا لا يخدم مصلحتك بسبب العواقب الوخيمة والدوافع الشخصية (البند 395، سطر 3 من القانون الجنائي). أما في حالة الجرائم ذات الصلة بالإكراه والتهديد ليس لك الحق في تقديم دعوى عارضة.

تقديم الشكوى العارضة لدى الإجراءات المرتبطة بمن هم دون السن القانوني
إذا كان الجنائي أو الجنائي دون الثامنة عشرة لا يمكن في هذه الحالة نسبة لتطبيق القانون المرتبط بالإحداث. تقديم الشكوى العارضة يمكن فقط في بعض الحالات الإستثنائية مثل: الجرائم التي تتنسم بخطورة بالغة وتنطوي عليها عواقب وخيمة ما ينص المادة القانونية (المادة 80 الفقرة الثالثة من قانون العقوبات للأحداث). أما في حالة أن عمر الجنائي أو الجنائي بين الثامنة عشر إلى الحادية عشر، يمكنك في هذه الحالة التقدم بالشكوى العارضة، حتى في حالة تطبيق المحكمة للقانون المرتبط بالعقوبة الجنائية بالنسبة للشباب. هذا الأمر ينطبق مبدئياً على القضايا العارضة التي يُعَذَّبُ فيها الشابات والشباب دون السن القانونية. الموافقة على تقديم الدعوى العارضة إذاً هو أمر ينحصر على جزء من القضية الموجهة ضد الشباب اليافعين بين الثامنة عشر والحادية عشر.

جذوي تقويض محامية أو محامي

تقديمك لدعوى عارضة ناجحة مشروطة بـتقويضك لمحامية أو محامي يملك خبرة واسعة في قضايا الدعوى العارضة ذو دراية عالية بالقانون السياسي ود الواقع الجرائم التي تُرتكب لأهداف عنصرية ومعادية للسامية والرُّوما. موكلك هو حلقة وصل بينك وبين المحكمة، عبره يمكنك إيصال وجهة نظرك للمحكمة، ليس ذلك فحسب فتوكيل محامية أو محامي هو أمر مهم ولا بد أن تنتبه له قبل أن تذهب إلى الشرطة كي تقدم الشكوى الجنائية أمامها. موكلك يمكنه مرافقتك أيضاً عند إستدعاء الشرطة لك لاستجوابك في القضية.

من يتحمل أتعاب المحامي؟

تحمل الأعباء فقط في حالة تبرئتك

في حالة صدور قرار من المحكمة وتم تجريم الجنائي أو الجنائي، فغالباً ما يتحمل الجنائي أتعاب المحامي وكل تكاليف الإجراءات. لكن في حالة تمت تبرئة المتهم يجب على المشاركة أو المشارك في الدعوى العارضة أن يتتحمل الأتعاب بنفسه. هذه الأتعاب تعود بالأساس إلى المشاورات وتوكيل المحامي وإلى تكاليف المُرافعات القضائية في جلسات المحكمة.

المستثنون من دفع الأتعاب

المحكمة ملزمة بتقديم طلب بخصوص التقويض في الدعوى العارضة لا سيما في القضايا الجنائية التي لا تتجاوز مدتها سنة والتي حَلَفتْ أذى جَسِيمَ أو القضايا التي جُرِحَ فيها من هو دون السن القانونية، في هذه الحالة يتربّط عليك دفع أتعاب.

اختيار الموكل ذو الخبرة قد يوفر لك المصاعب

يجب عليك في كل الحالات الأخرى اختيار محامية أو محامي ذا خبرة في مجال الشكوى العارضة، كما من المهم على موكلك أن يحدد لك من البدء حجم التكاليف المالية المتوقعة والتي يمكنك تسديدها. في هذه الحالة يمكن لجمعية آفاق الضحايا أن تساعدك.

المساعدة على تحمل تكاليف القضية

بخصوص القضايا الجنائية يمكنك مبدئياً الحصول على مساعدة مالية تساعدك على تحمل تكاليف القضية في الحالات التالية:
أولاً: إذا كان وضعك المادي لا يسمح بتحمل تكاليف القضية سواء جزء منها أو دفعها على شكل أقساط.
ثانياً: في حالة كان الواقع والوضع القانوني مستعصي.
ثالثاً: في حالة أنك لا تستطيع بشكل كاف تحمل الأمر وتحديد مصلحتك في هذا الأمر.

إمكانية إسترداد المساعدة المالية

يتم في البدء التحقق ما إذا كنت تستحق الحصول على هذه المساعدة لتحمل تكاليف القضية أم لا. لتقديم طلب المساعدة يجب عليك ملء إستمارة الطلب والتي يمكنك الحصول عليها من جمعية آفاق الضحايا أو إحدى مكاتب المحاماة. ينبغي عليك مراعاة أن المحكمة يمكنها إعادة النظر في القرار في مدة قد تصل إلى أربع أعوام بعد النطق بالحكم، ونطالبك بإستعادة التكاليف من جديد، إذا طرأ تغيير إيجابي في وضعك الاقتصادي.

مساعدة إستشارية

ينبغي عليك الإستفادة من خدمة الإستشارة الأولية المحانية من قبل محامية أو محامي. للحصول على محامية أو محامي إتصل بمنظمة فايسن رينغ. منظمة فايسن رينغ هي منظمة إستعاثة ناشطة في كل ولايات ألمانيا الاتحادية وتقدم مساعدات لضحايا الإجرام والعنف. فايسن رينغ تقدم ما يسمى بالمساعدات الإستشارية الأولية لضحايا العنف ومن صدر في حقهم عقوبات جنائية. بموجب هذه المساعدة يمكن اختيار محامية أو محامي للدفاع عنك. مكتب المحامي سيقوم بالتواصل مع فايسن رينغ بخصوص التكاليف. إذا أردت الإستفادة من هذه الخدمة يجب عليك الإتصال بأقرب مكتب لمنظمة فايسن رينغ من مكان سكنك. أنظر في الملحق. وللحصول على معلومات أوفر أنظر على صفحة الإنترنэт أدناه

في حالة أن دخلك محدود يمكنك أن تقوم بتقديم طلب للمحكمة المختصة بخصوص ما يسمى ببطاقة تقديم المساعدة الإستشارية. بموجب هذه البطاقة يمكن إيجاد محامية أو محامي كما أن المحامي لا يجب عليه طلب أكثر من 15 يورو في هذه الحالة.

صندوق هيئة المحامين الألمان

إضافة إلى ذلك يجب عليك إطلاع محاميك أو محاميمك على دور (هيئة المحامين الألمان) كمؤسسة تعمل على (مناهضة التطرف اليميني والعنف) حيث يمكن لمحاميك أو محاميمك تقديم طلب لديهم كي يتحملوا أتعاب المحاماة نيابة عنك. موكلك فقط يمكنه الإتصال بالهيئة. للحصول على معلومات أوفر أنظر في الملحق.

نحن نقف بجانبك

جمعية آفاق الصحايا تقف إلى جانبك وتساعدك بتقديم المشورة بخصوص الشكوى العارضة والمشاكل المالية وذلك على الجهات التي يمكنك طلب المساعدة منها

التعويض عن الضرر والتعويض المادي

ما الفرق بين القضية الجنائية والقضية المدنية؟

من حيث المبدأ يوجد هناك اختلاف بين القضية الجنائية والقضية المدنية. في حالة القضية الجنائية تقوم النيابة العامة، كممثلة للدولة بتقديم الشكوى ضد الجاني أو الجاني حيث يتم إتهامهم بإرتكاب جنحة على مستوى النظام القانوني بينما في القضية المدنية يتضرر أن يقوم المواطنين والمواطنات بحل القضية المعنية بينهم والوصول إلى تسوية مادية أو تسوية بمثابة تعويض عن الضرر. هناك محاكم خاصة للقضايا المدنية كما هناك أيضاً محاكم خاصة للقضايا الجنائية. كلا المحكمتين يستندان على قوain خاصه والإجراءات تأخذ شكل مختلف. بالإضافة إلى أن المحكمة المدنية الجنائية يختلفان من حيث الأحكام والأدلة.

تقديم دعوى في قضية مدنية

من المستحسن إنتظار الإجراءات الجنائية قبل رفع دعوى مدنية لأن النتائج المتعلقة بحبشيات الجريمة الواردة في حكم المحكمة الجنائية قد يساعدك في إستنتاج بعض الحقائق التي على ضؤها ستقدم دعوى الإستئناف أمام المحكمة المدنية.

المحكمة المُلْحَقة

لا بد للإشارة هنا، حيث أن المتضررين من العنف والجرائم الجنائية لديهم إمكانية الحصول على حقوق مدنية في القضية الجنائية (دفع تعويض عن الضرر وتعويض مالي). يتم هذا الأمر عندما يكون عمر الجنائية أو الجاني 18 عاماً على الأقل وذلك إبتداء من وقت وقوع الجنائية. وهذا الإجراء يسمى بالمحكمة الإضافية أو المحكمة المُلْحَقة.

شروط تقديم الطلب

يجب عليك تقديم طلب بخصوص المحاكمة الإضافية أمام المحكمة. يمكنك مبدئياً القيام بتقديم الطلب شخصياً. لكن يُفضل في الواقع أن تقوم بمناقش سليمان وإيجابيات الأمر مع محاميك أو محاميمك كما يجب عليك أن تطلب من محاميك أن يعلل لك في كلتا الحالتين، جدوإتخاذه للقرار.

مراقبة المخاطر الناجمة عن تحمل التكاليف

أما الموضوع الذي يخص أمر تقديم دعوى ضد الجنائية أو الجاني أمام المحكمة المدنية وما يجب عليك تفاديه، فهذا أمر يجب عليك إستشارة محاميك أو محاميمك فيه، كما أنه من المهم أيضاً التحدث معه حول التكاليف المالية المتوقعة المرتبطة والمترتبة بالقضية.

تمسك بحقوقك

في قضايا المحاكمة المدنية يتعلق الأمر مبدئياً بالتمسك بحقوقك في شكل دعوى قدّمتها ضد الجنائية أو الجنائي. في حالة أنك نجحت في الأمر ستحصل بموجب الحكم الصادر من المحكمة المدنية على سند قانوني عبارة عن حكم يجب تفديه ضد الجنائية أو الجنائي في حالة عدم القيام بالسداد طوعاً. هذا يعني أيضاً أن الجنائية أو الجنائي يجب عليه تحمل كل التكاليف التي قمت أنت بدفعها سلفاً. بالإضافة لأنتعاب المحامي، يجب على الجنائية أو الجنائي سداد تكاليف بعض من تكاليف القضية التي لم تُسددها بعد، مثل تكاليف تقرير الخبرة. لكن غالباً ما لا يقوم الجنائي بالتسديد بسبب عجزه المالي ولذلك فمن الممكن أن يستمر وضعك على هذا الحال أثناء الإجراءات المدنية على الرغم من وجود السند القانوني.

المساعدة المالية المحدودة

أيضاً في حالة تقديمك دعوى أمام المحكمة المدنية يمكن تقديم طلب مساعدة مالية لسداد تكاليف القضية. إمكانية الحصول على هذه المساعدة مشروطة بشرطين: أولاًً أن تكون فرص نجاح قضيتك عالية. ثانياً: أن لا تكون مقدراً مادياً بحيث يمكنك دفع التكاليف بنفسك.

طلب مساعدة محامي

يُنصح بشدة إستشارة محامية أو محامي مختص في القانون المدني والتفاكر معه حول فرص نجاح القضية.

تسوية خارج المحكمة

التسوية بين الجاني والضحية هو أمر يتم الإتفاق عليه خارج المحكمة. عادة ما تتم التسوية بين الجاني والمتضرر عبر وسيط ثالث مُحايد تكمن مهمته في إيجاد حل لجبر الضرر بين الضحية والجاني، كالتعويض المالي مثلاً. في بعض القضايا مثل السب، الإكراه والاضرار المادية والجسدية يمكن للنيابة العامة إيقاف القضية وإحالة الطرفين (الجاني والمتضرر) إلى الجهة المسؤولة عن التسوية.

اتفاق جبر الضرر

إجراءات التحقيق يتم إيقافها نهائياً من قبل النيابة العامة في حالتين: الحالة الأولى مشروطة بأن القضية بصدده التحقيق لا تُعد من قضايا الحالات الخطيرة. الحالة الثانية عندما يتوصل الجاني والمحني عليه إلى تسوية مُرضية للطرفين. التسوية عادة ما تتم بالموافقة على دفع تعويض مادي. أمّا في حالة عدم وصول الطرفين لاتفاق جبر الضرر تقوم الجهات المختصة بمواصلة إجراءات التحقيق من جديد.

محري اتفاقية جبر الضرر

عادة ما تستدعي هيئة التحكيم المنوط بها إدارة عملية التسوية الجانية أو الجاني والضحية لإجراء محادثات معهم. الهدف من هذه المحادثات هو معرفة توقعات وأهداف الطرفين. هذه المقابلات الأولية تهدف إلى تجهيز هيئة التحكيم لمقترح تسوية. يمكنك جلب أحد الأشخاص الذي تثق فيهم لحضور هذه المقابلة، هذا الشخص قد يكون مثلاً أحد موظفات أو موظفي جمعية آفاق الضحايا. لا داعي للخوف من مواجهة الجانية أو الجاني في إطار هذه المقابلة لوحده. الجدير بالذكر معرفة أن مقابلة التسوية تتم فقط في حالة موافقتك الشخصية.

المزايا

بالتأكيد أن الطرف الآخر أي الجانية أو الجاني لا بد أن يبدي إستعداده أيضاً بخصوص موضوع التسوية وإيجاد حل للخلاف. يُنصح بشدة إعادة النظر في تفاصيل التسوية قبل الموافقة عليها. في الغالب تبدو اتفاقية التسوية في الوجهة الأولى إيجابية بالنسبة للمتضرر، لأن اتفاقية التسوية مع الجانية أو الجاني بمثابة إمكانية جديدة لحل النزاع مع الجاني خارج إطار التحقيقات الجنائية. إضافة إلى أن التعويض المادي الذي ستحصل عليه في إطار التسوية يتم بسرعة وبدون عناء.

السلبيات

ولكن في أرض الواقع يبدي الجناة الذين ارتكبوا أعمال عنف بذوافع عنصرية أو بسبب معاداتهم لليهود أو ضد الروما عدم رغبتهم في التوصل إلى تسوية مع الضحية، لأنهم يعتبرون التسوية غير منطقية. هذا الأمر يكون أكثروضوحاً في حالة عدم إدراك الجانية أو الجاني لحجم الجريمة التي ارتكبها. موقفهم ورؤيتهم للجناية التي ارتكبوها يعود بالأساس إلى موقفهم الإيدولوجي المبني عليه الجناية ذاتها والدعم الذي يتلقونه من المحيط اليماني المتطرف الذي يعيشون فيه.

التدقيق في الشروط

كمتضرر من اعتداء بذوافع عنصرية أو يمني متطرف أو بذوافع كُره لليهود أو لأنك تتبع إلى مجموعة الروما، لا ينبع عليك أن تتسرع في القبول بالتسوية مع الجانية أو الجاني بل يجب عليك بالأحرى التدقيق في الشروط قبل الموافقة عليها. موظفات وموظفي جمعية آفاق الضحايا سيقفوا بجانبك في هذا الشأن ويمكنهم تقديم المشورة لك.

التعويض المادي عبر المكتب الإتحادي للقضاء

صندوق دعم ضحايا العنف اليماني

عوضاً عن قبول التعويض المادي من الجاني يمكنك أن تنتهي طريق آخر للحصول على تعويض مالي. فمنذ الأول من شهر يناير من العام 2007 يمكن لضحايا العنف اليماني والعنصري ومعاداة السامية التقدم بطلب التعويض المالي من المكتب الإتحادي للقضاء. هذا الصندوق يُدعم مباشرة من قبل البرلمان الألماني الإتحادي.

من يحق لهم تقديم طلب التعويض

الأشخاص الذين تعرضوا لاعتداء بذوافع عنصرية أو يمنية أو معاداة اليهود وحدث لهم جرائم الاعتداء ضرر جسدي يمكنهم تقديم طلب للتعويض. أيضاً يمكن للأشخاص الذين كانوا متواجدين في مسرح الجريمة

وتعرضوا للإذ جرّاء محاولتهم التدخل لمنع الإعتداء تقديم طلب تعويض. جنسية وعمر مُقدم الطلب لا يلعب أي دور في الموافقة على الطلب. شروط الحصول على المساعدة المالية لا تتحصر فقط على الضرر الجسدي بل تشمل أيضاً حالات التهديد والمس بالسمعة. أما الدفع في حالة الأضرار المادية فهو أمر غير ممكن.

الشروط

يُشترط لضمان نجاح الطلب أن الإعتداء كان قد تم بدوافع عنصرية أو يمينية أو مبنية على كُره اليهود والرُّوما. تقديم الطلب لا يلزم إجراءات تحقيقات جنائية ضد الجاني أو الجاني إلا أنه ينبغي تقديم طلب بخصوص الإعتداء.

محتوى الطلب

يجب أن يتضمن الطلب وصفاً دقيقاً للواقعة، أي ذكر التفاصيل المرتبطة بالجناية مثلاً: وقت وقوع الحادثة والإشارة إلى دوافع الجناية كونها تمت بدوافع يمينية، إضافة إلى ذلك ينبغي التطرق بكل وضوح لتفاصيل الإصابات التي تعرضت لها جرّاء الإعتداء. قبول طلب التعويض يتم على أساس هذا الإعتداء، لذا من المهم الإشارة للإصابات النفسية أيضاً مثل مشاكل النوم والقلق والخوف. هنا تجدر الإشارة إلى أهمية إرفاق توصية من الطبيب. هذه التوصية يجب أن ترافق معها صور توضح الإصابات التي تعرضت لها.

الحصول على التعويض المادي

تقديمك لطلب التعويض المادي من المكتب الإتحادي للقضاء يعني ضمناً الموافقة على أن يحصل المكتب الإتحادي للقضاء على المستندات التي تتعلق بالقضية من الشرطة والنيابة العامة والمحكمة كي يدرسوها إمكانية الحق في الحصول على التعويض. المبلغ الذي قد تحصل عليه كتعويض مادي يحل محل تعويض الجاني لك ويتم تحديده من قبل المكتب الإتحادي للقضاء. يعني آخر أن المكتب الإتحادي للقضاء سيقوم برفع دعوى ضد الجانية أو الجاني ويطالبه بدفع المبلغ الذي حصلت عليه كتعويض.

إمكانية رفع دعوى مدنية

حتى في حالة تمت الموافقة بالتعويض في مجرى القضية المدنية يمكنك من حيث المبدأ أن تتمسك بحقك في التعويض ضد الجانية أو الجاني. عليك دراسة مآلات القضية جيداً، أي إمكانية حصولك على التعويض، وأيضاً إمكانية التكاليف التي قد يجب عليك سدادها في حالة رفض القضية. لذا من المهم أن تكون لك أسباب واضحة ومحنة قبل الشروع في تقديم الطلب.

متى يجب تقديم الطلب؟

تقديم طلب التعويض أمام المكتب الإتحادي للقضاء يمكن أن يتم مباشرة بعد وقوع الحادثة. لكن يُنصح بانتظار قرار المحكمة قبل الشروع في تقديم الطلب. بالأخص إذا كان يُنتظر من المحكمة الكشف الدقيق عن دوافع الجناية. عندما يحين وقت تقديم الطلب ينبغي عليك الحديث مع أحد موظفات أو موظفي جمعية أفاق الصحايا بخصوص إمكانية تقديم الطلب كما أنهم سيساعدونك في ملء إس تمارة الطلب. العناوين الخاصة بالمكتب الإتحادي للقضاء مُضمنة في الملحق.

كورا: الصندوق المخصص لضحايا العنف اليميني

مساعدات سريعة وغير بiroقراطية

يقدم صندوق كورا التابع لمؤسسة أمازيو أنطون مساعدات سريعة وغير بiroقراطية لضحايا العنف اليميني. يمكنك تقديم طلب رسمي أو خطي لكورا بغية دعمك في الاحتياجات التي تبع حادثة الإعتداء، مثلاً تكاليف المحامي والإحتياجات الطبية الحرجية أو الحالات المادية الطارئة. لا بد من الإشارة إلى أن موارد الصندوق محدودة. العناوين الخاصة بالصندوق مُرفقة في الملحق.

قانون تعويض الضحايا

تعطيلية التكاليف الطبية

بموجب قانون الضحايا (ق-ت-ض) يمكنك تقديم طلب للمساعدة في تكاليف الإجراءات الطبية، إذا كنت قد تعرضت لحادثة إعتداء وتعرضت لجرح الشئ الذي إستلزم خصوصك للعلاجات الطبية. من المهم جداً الحصول على مثل هذه المساعدات في حالة أنك تعاني من آلام في الأسنان مثلاً، أو في حالة كسرت نظارتك أو تعرضت إلى أذى جسدي يتطلب مراجعة طبية خلال السنوات المقبلة.

تعطيلية تكاليف العلاج الطبي

إذا تم قبول طلبك فمكتب الرعاية والشؤون الإجتماعية مُلزم بالتكفل بإنفاقات علاجك بالكامل خلال السنتين القادمة التي تلي حادثة الإعتداء، مثلاً: تكاليف عمل نظارة جديدة أو دفع نفقات فترة الإقامة في المستشفى. لا بد من التوضيح هنا أن تقديم طلب المساعدة عبر صندوق قانون الضحايا لا يحل محل طلب التعويض المادي كما أن صندوق الضحايا قلماً يقدم تعويضات بشأن الأضرار المادية.

المسموح لهم بتقديم الطلب

كل الأشخاص الذين تعرضوا لأذى جسدي بسبب حريق أو حادث تفجير أو حادثة تسمم، كما أن أولئك الذين يعيشون بطريقة قانونية في دولة ألمانيا الاتحادية تقديم الطلب. يحق مبدئياً لكل الألمان كما للمهاجرات والمهاجرين الذين يعيشون بطريقة قانونية في دولة ألمانيا الاتحادية تقديم الطلب. هذه المساعدة يستفيد منها عادة الألمان ومواطنات ومواطنين الإتحادي الأوروبي والمهاجرات والمهاجرات الذين يعيشون بطريقة قانونية داخل دولة ألمانيا الاتحادية منذ ما لا يقل عن ثلاث سنوات. بالنسبة لمن يحملون طلب الإقامة المؤقتة يصعب عليهم عادة الإستفادة من هذه المساعدة. بالرغم من ذلك مسألة الموافقة على طلب من يحملون حق الإقامة المؤقتة هو مسألة قابلة لتفسير موظفي وموظفات الجهات الحكومية المختصة. لذا ننصح بالإتصال بجمعية آفاق صحابي العنف كي يقدموا لك المشورة المناسبة.

خصوصيات بالنسبة لللاجئين

في بعض الحالات لا تُقبل طلبات اللاجئات واللاجئين نسبة لإمتلاكهم حق الإقامة المؤقت. لكن عادة ما يسمح للموظفين والموظفات الذين يدرسون هذه الطلبات تقييم الأمور بأنفسهم. لهذا ننصح بتقديم الطلب مبدئياً. جمعية آفاق الصحابيا ستساعدكم في ملء إستمارة الطلب.

حق العلاج الطبي لغير الحاملين للجنسية الألمانية

حق العلاج الطبي لغير الألمان يعتمد في الأساس على قوانين أخرى وأيضاً على نوع الإقامة التي يحملها الشخص المعنى. في حالة مُنعت من العلاج أو طلب منك دفع ثمن نفقات العلاج ينبغي عليك فوراً الاتصال بإحدى الجمعيات الإستشارية وبحث الأمر معهم. الأشخاص الذين يعيشون بصورة غير قانونية يمكنهم تلقي العلاجات الأولية أو في حالات الطوارئ في المستشفيات. بموجب القانون يمنع الطبيب والأطباء الذين يعالجون المهاجرات واللاجئات، يعيشون غير القانونيين من الإتصال بوزارة الهجرة. للأسف ليس بإستطاعة الكثير من المهاجرات واللاجئات غير القانونيين تلقي العلاج في المستشفى من غير أن يتخلوا عن مخاوفهم من الترحيل إلى بلادهم. لهذا هناك الكثير من المنظمات الغير حكومية التي تقدم خدمات علاجية بدون كشف هوية الشخص المتنقل للعلاج. هذه المنظمات ستتساعدك في إيجاد الطبيبة أو الطبيب المناسبة لك. عناوين هذه المنظمات مُضمّنة في الملحق.

حق الإقامة بعد حالة اعتداء

حق الإقامة للمتضاربين والشهود على حادثة اعتداء يمّيني

بالرغم من المظاهرات المكثفة التي نُظمت في ألمانيا من أجل المطالبة بحق الإقامة الدائمة للمتضاربين. من اعتداءات اليمين ولعائلاتهم، لم يصوب حتى الأن على قانون يضمن لهم هذا الحق. عدد كبير من المتضاربين من اعتداءات اليمين، المهاجرات والمهاجرين واللاجئات واللاجئات، يعيشون في ألمانيا بدون حق الإقامة الدائم. خلال الأعوام الفائنة حدث بصورة متكررة أن قامت السلطان المعنية إما بمضائقه المتضاربين كي يغادروا ألمانيا طوعاً أو تم ترحيلهم قسراً. بهذا سُلب منهم الحق كمتسارعين من ملاحقة الجناة للذين اعتدوا عليهم. جمعية أويفر بريسيكتيفه تناهض مثل هذه السياسات منذ تأسيسها. وتنطالب السلطات المعنية بإعطاءهم حق الإقامة الدائمة.

حق الإقامة للمتضاربين في أقليم براندنبورغ

حق الإقامة للمتضاربين والشهود على حادثة اعتداء يمّيني

بالرغم من المظاهرات المكثفة التي نُظمت في ألمانيا من أجل المطالبة بحق الإقامة الدائمة للمتضاربين. من اعتداءات اليمين ولعائلاتهم، لم يصوب حتى الأن على قانون يضمن لهم هذا الحق. عدد كبير من المتضاربين من اعتداءات اليمين، المهاجرات والمهاجرين واللاجئات واللاجئات، يعيشون في ألمانيا بدون حق الإقامة الدائم. خلال الأعوام الفائنة حدث بصورة متكررة أن قامت السلطان المعنية إما بمضائقه المتضاربين كي يغادروا ألمانيا طوعاً أو تم ترحيلهم قسراً. بهذا سُلب منهم الحق كمتسارعين من ملاحقة الجناة للذين اعتدوا عليهم. جمعية أويفر بريسيكتيفه تناهض مثل هذه السياسات منذ تأسيسها. وتنطالب السلطات المعنية بإعطاءهم حق الإقامة الدائمة

نتيجة لهذه التظاهرات، إستجاب أقليم براندنبورغ لهذه المطالب وأصدر مرسوم برقم 0/8 من العام 2016، بموجب هذا المرسوم يمكن للمتضاربين البقاء في ألمانيا، بذلك يكون أقليم براندنبورغ هو الأقليم الأول الذي يجيز كثل هذا المرسوم. هذا القانون يسمح للمتضاربين تحت شروط محددة بالبقاء في ألمانيا. هذا المرسوم يشمل أيضا الشهود على الحادثة، لأن شهادتهم أمام النيابة العامة أو أمام المحكمة مهمة.

القانون في حد ذاته لم يكفل حق الإقامة الدائمة بل يسمح بموجهه تعديل بعض بنود قوانين مُفعلة في الأساس كما تفعل وزارة الهجرة واللجوء، مثلاً، يمكن تعديل البنود، 2, 3, 25, 5 من القانون رقم 60 ، وهي القوانين الخاصة بحق الإقامة. بتصور هذا المرسوم يمكن إعادة تفسير هذه البنود بطريقة ما يسمح من خلالها بإعطاء حق الإقامة لأسباب إنسانية أو بسبب أن قضية ما صارت قضية رأي عام. على ضوء هذه التعديلات تتحول القضية الشخصية للمتضارر إلى قضية رأي عام. في حالة حصول الشخص على إقامة إنسانية سيتم إعطاءه حق الإقامة المؤقتة.

ماذا يقصد بالإعتداء اليميني؟

يُقصص به الإعتداء الجسدي، التسبب في حرق بعمد، القتل، العمل الإرهابي، السرقة، الإبتزاز، تهديد الأمان المحلي أو الإعتداء الجنسي، كل ذلك ينضوي تحت آثار الإعتداء اليميني. على حسب المرسوم الذي صدر في أفلام براندرين يورغ يجب على مقدم/ة الطلب أن يكون قد تعرض لإحدى الجرائم أعلاه. وأن الإعتداء يكون قد ترك عليه آثار جسدية أو نفسية ملموسة. في حالة أن الشخص يستوفي هذه الشروط ستقوم السلطات بإيقاف أمر الترحيل إلى أن يصدر قرار نهائي في القضية. ننوه أنه في هذه الحالة يجب تقديم طلب أمام مكتب الهجرة واللجوء.

مدة حق الإقامة

بعد صدور قرار المحكمة ستقوم السلطات بمراجعة الأمر بخصوص الإقامة من جديد. على ضوء قرار المحكمة يمكن تمديد حق الإقامة لمدة أطول. قرار تمديد الإقامة يعتبر بمثابة جبر ضرر من أجل المتضررين. قرار تمديد حق الإقامة وطول الفترة يقع بالكامل تحت سيطرة الجهات المختصة ننوه أنه ينطر بعين الإعتبار ما إن كان الشخص يعمل جلسات مع طبيب/ة نفسي أو يتناول أدوية بإستمرار كنتيجة للإعتداء. لكن في حالة أن الجهة المعنية رفضت التصديق على الطلب لإنه لا المتضرر/ة لا تستوفي الشروط أعلاه، سيتم رفض طلب حق الإقامة.

استشير مركز إستشاري أو محامي/ة في تقديم الطلب

بالرغم من أن المرسوم الجديد لقي ترحيباً واسعاً إلا أنه يحتوي على نقاط ضبابية كثيرة تكمن داخل تفاصيله، مثلاً، إذا قيمت السلطات حالة الإعتداء على أنه حالة إعتداء يميني سيتم إعطاء الشخص إقامة توقف عملية الترحيل بصورة مؤقتة، ويمكن أن يكون في حوزة المتقدم/ة بالطلب، إقامة بخطوط أفضل قبل حادثة الإعتداء، وفي حالة قبول الإقامة المؤقتة، تقلُّ فرص الحصول على الإقامة الدائمة، كما هناك أيضاً بنود أخرى غير واضحة في المرسوم. لهذا ننصح بالإتصال بإحدى المراكز الإستشارية، مثل جمعية أويفر بريسيكتيف، أو بمساعدة محامي/ة في حالة قررت تقديم طلب حق الإقامة المؤقتة، والنقاش معهم حول إن كان تقديم الطلب ذا فائدة أم لا. جمعية أويفر بريسيكتيف يمكنها مساعدتكم في تعبئة إستمارة الطلب ومتاعب حثيثات القضية مع السلطات المختصة بعد تفويضكم لنا.

العنصرية قضية تهمنا كُلنا

العنف المبني على العنصرية وكره اليهود والرُّوما يمسنا كُلنا وليس فقط المتضررين. كأصدقاء وأقارب وجيران وسياسات وسياسيين ومجتمعات دينية وأساتذة وناشطات ونشطاء في إطار الجمعيات وعضوات وأعضاء الأندية الرياضية والمراكز الثقافية والمؤسسات، كل هذه الفئات الإجتماعية المختلفة يمكنها فعل الكثير.

حُدُّ ووجه نظر الضحية محمل الجد

من المهم الإستماع إلى وجهة نظر المتضرر وحمل كيفية سرده للحادثة محمل الجد، كما من المهم التعرّف بقضيته في المجتمع. الخوف الذي يسكن المتضررين عادة جراء الإعتداء يمكن أن يتحول إلى مصدر قوة في حالة أنها كمجتمع تفهمها وضعهم وشعّرنا بالآلام. لهذا من المهم تفادي التقليل من المصداقية أو الشك في سرد المتضرر لتفاصيل الواقع. وبالخصوص تفادي تحمل المتضرر المسؤلية لما جري له مثلاً: لماذا تنسك في الشارع الغلاني؟ لماذا لم تتفادي المشي في تلك الجهة من محطة القطار؟ أو إظهار تفهُّم لما فعله الجاني أو الجاني، كل ذلك يُصعّب على المتضرر التعامل مع آثار الإعتداء.

تقع على الأشخاص القريبين من المتضرر مهمة كبيرة لأن لهم تأثير في طريقة تعامل المتضرر مع آثار الحادثة. ما قد يساعد المتضرر، هو إظهار الإهتمام بقضيته والثقة فيما يقوله وتنظيم النشاطات الجماعية معه. هذه الأشياء عادة يمكن للأشخاص القريبين منه القيام بها.

ساعد المتضررين للحصول على الدعم

كما أن المكاتب الإستشارية يمكنها تقديم الدعم للمتضررين وللأشخاص القريبين منهم وللشهود، بالخصوص حول الأسئلة التي تتعلق بالتعويض أو الحقوق والإمكانيات المتاحة بعد حادثة الإعتداء أو حتى لمساعدة الضحية في إيجاد طرق تساعد في التعامل مع آثار الإعتداء. لذا ينبغي دعم المتضررين في إيجاد المكتب الإستشاري المناسب لهم كما بإمكانكم الإتصال بنا.

العنف اليميني ليس بجريمة عادمة

الإعتداءات المبنية على دوافع عنصرية أو معادية لليهود أو للرُّوما ليست شكل عادي من أشكال الجريمة. لذا يجب تسمية هذه الإعتداءات بأسماءها. لن تتحسّر هذه الإعتداءات إذا إعتدنا عليها وقللنا من أهميتها وغضّينا الطرف عن الجانب السياسي منها على أنها (صراعات الديسك) أو (صراعات بين الشباب) كما يُقال. إذا وصلنا تسميتها كذلك سنقضي على شكلها ودوافعها السياسية. التسمية الصحيحة لهذه الإعتداءات ودوافعها يساعد المتضررين على التعامل مع آثار الإعتداء الذي تعرضوا له. بدلاً عن التقليل من حجم هذه الإعتداءات ينبغي الإستماع إلى وجهات نظر المتضررين منها وعدم الإهتمام بوجهة نظر الجانية أو الجاني. الإستماع إلى وجهة نظر المتضرر تعني صرمناً تجاه حل نظرية الإستعلاء اليميني

المتطرف وأيضاً تحقيق خطوة سياسية مهمة وممنهجة للتضامن مع المتضررين من العنصرية ومعاداة السامية والرُّوما.

كافح ضد العنصرية من موقعك

رئيسات ورؤساء المجالس المحلية، نائبات ونواب المجالس، الأستاذات والأسناد، والأئمة يمكنهم بحسب وضعهم الاجتماعي إدانة هذه الإعتداءات. كما أن الفاعلitas والفاعلين الإجتماعيين يمكنهم أن يُعلِّقُوا على هذه الإعتداءات ويفكروا أنه لا مكان لها في المجتمع. لذا يجب عليكم وصف هذه الإعتداءات وتنسمية دوافعها. قولوا لهم بوضوح أن بعض الناس الذين يتبنون إلى المجتمعات أو الأحياء التي يُمثِّلونها قاموا بهذه الإعتداءات بدوافع عنصرية سمي هذه الدوافع بأسمائها: عنصرية، معاداة سامية، كره ضد من يسمون بالغجر أو ضد المؤمنين بنظرية التطور الخ .. وفي حالة تسميتها إنتم إلى النقاط أدناه:

أولاًً: أشير إلى أن هذه الإعتداءات تستهدف مجموعات محددة مثل: اللاجئات واللاجئين أو اليافعين الذين لا ينتمون للفكر اليميني أو ذوي البشرة غير البيضاء أو المهاجرات والمهاجرين أو المسمين بالغجر أو ذوي الإعاقة الجسمانية أو المُشردين أو المُتلين الجنسيين.

ثانياً: عادة يهتف الجناة بالفاظ عنصرية تتنقص من إنسانية الآخر. هذه الألفاظ تحمل مفردات تتضمن أحکام مسبقة يُقصَّدُ بها مجموعات محددة مثل اليهود أو من يسمون بالغجر.

ثالثاً: عادة ما يرتدي الجناة ملابس عليها إشارات تدل على إنتقامهم لمجموعات يمينية. في حال أن تعرفت على إحدى هذه الإشارات التي قد تكون لأحد أعضاء حزب يميني أو منظمة يمينية أو قرأت منشور عنصري في قنوات التواصل الإجتماعي (مثلاً فيس بوك وتويتر) أو أنشطة النازيين الجدد عليك أن تُبلغ عن ذلك.

حتى لو أن العنف اليميني يحمل في طياته أشكال إزدراء الآخر والإنتقام من إنسانيته، فمثل هذه الأشكال ليست إلا نقطة من بحر مشكلة كبيرة. كي تُغير الوضع الإجتماعي بشكل منهج لا ينبع في علينا أن تُركز على واقعه بعينها فقط، بل ما ينبع في علينا فعله هو حرص ووصف نشاطات اليمينيين في الأماكن التي يعيشون فيها. ولذا لابد من إيلاء الإهتمام لقضايا مثل: التحرير العنصري والذي هو مشكلة مجتمعية بالأساس كما يجب التعرض لقضية العنصرية المؤسسية.

ولهذا:

أولاً: بلغ عن النشاطات التي يقوم اليمينيون بتنظيمها في المكان الذي تعيش فيه. صِف مثلاً الرسومات على الجدران التي تُعبر عن أفكار اليمين والملصقات واللافتات والمظاهرات التي يقوموا بتنظيمها والمنظمات والأحزاب التي تُعبر عن أفكارهم.

ثانياً: بلغ عن الأشخاص الذين يرتدون ملابس عليها شارات اليمين المتطرف أو في حال سمعت أحدهم يشتم أحد بالفاظ عنصرية ومعاداة للسامية خلال كرة القدم أو ألعاب المصارعة أو في إحتفال القرية أو في المدرسة.

ثالثاً: يمكنك أن تُعبر برأيك بوضوح ضد التعليقات العنصرية والمعادية للسامية والكارهة لمجموعة الرُّوما.

رابعاً: إدعم صحايا العنف اليميني.

خامساً: قم بتنظيم أنشطة سياسية أو حملة تبرعات أو مظاهرات ضد اليمين المتطرف.

سادساً: أطلب من الفاعلين الإجتماعيين التعبير عن رأيهم حول هذه الإعتداءات.

سابعاً: إتصل بنا في حالة كنت شاهداً أو سمعت عن حالة إعتداء يميني وساعدنا في تسجيل هذه الإعتداءات كي لا يطعن اليمينيون أنهم العالبة في هذا المجتمع.

ثامناً: عبر عن رفضك للإعتداءات اللفظية والنشاطات العنصرية والمعادية للسامية والرُّوما والتي تحدث بشكل يومي.

تاسعاً: هناك إمكانيات مختلفة للقيام بعمل سياسي مضاد للإعتداءات اليمينية المتطرفة في المكان الذي تعيشون فيه. المكاتب الإستشارية مستعدة لدعمكم والتعاون معكم وتطوير عمل سياسي مشترك معكم في هذا الخصوص.

حول مفهوم الضحية

في الغالب لا يحب الأشخاص الذين تعرضوا لأعمال عنف أن يوصفوا بالضحايا. من بين المهمتين بماهية مصطلح (الضحية) هم عالمات وعلماء علم الاجتماع وعلم الجريمة. العالمات والعلماء المهمتين بسرغور هذا المصطلح يصفون مصطلح (الضحية) على أنه يصف الشخص الذي يصير ضحية نتيجة إعتداء، والشخص الذي يُسمى بالضحية يمر بمرحلتين: المرحلة الأولى هي مرحلة الإعتداء نفسه والآثار التي نجمت عنه. المرحلة الثانية تسمى بالثانوية: المرحلة الثانية يلعب فيها المحيط القريب من المتضرر دوراً كبيراً بل يتسبب في تشكيلها بسبب عدم تعامله مع الضحية كما يجب، مثلاً في حالة تحميل الضحية جزء من مسؤولية الإعتداء أو في حالة أن السُّرطة أو القضاء لم يقوموا بواجبهم كما يجب عليهم، أو إنكار أحد الجريمة في حد ذاتها أو عدم الاستماع إلى وجهة نظر المتضرر بجدية، كما أن الحماية المُفرطة والوصاية تُعد أيضاً من الأسباب الثانوية لشعور الشخص بأنه ضحية.

المرحلة الثانية (أن تصبح ضحية): تعني الآثار النفسية السُّلبية والآثار الإجتماعية والإقتصادية التي لا تنشأ مباشرة من الجريمة نفسها بل أنها تنتج بسبب تصرفات وأقوال الأشخاص الذين تعامل معهم الضحية بعد الإعتداء مثل الآباء والأمهات الأستاذات والأساتذة والشرطة والمحاكم الخ

إن وصف المتضرر من العنف بالضحية يعطيه انطباعاً بالعجز الشديد والشعور بأنه تحت رحمة الآخرين كما أن المتضرر يشعر أن كلما يمكن فعله خلال هذه الفترة هو التعامل مع الإعتداء والآثار التي تركها عليه. لكي تتجنب ذلك يُنصح بتفادي مصطلح (الضحايا) وإستبداله مثلاً بمصطلح **المتضررين أو المجنى عليهم**.

كما يحدّر القول أن التعامل مع الإعتداء والآثار التي ترتب عليه تعتمد على قدرة المتضررة أو المتضرر، الإبعاد المكاني عن الجانية أو الجاني، الطريقة التي تتعامل بها المحكمة مع القضية، طريقة حياة المتضررة أو المتضرر والوضع الاقتصادي هي من العوامل المهمة جداً.

Die Strafanzeige
تقديم الشكوى الجنائية أمام الشرطة أو أمام النيابة العامة

Absender mit ladungsfähiger Anschrift
Ort, Datum

An die Staatsanwaltschaft / Polizei XXX Adresse

Strafanzeige gegen Unbekannt / gegen XYZ

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit erstatte ich Strafanzeige gegen Unbekannt / gegen XYZ wegen der Straftat am XX.XX.XXXX

BEISPIEL: Am XX.XX.XXXX kam ich um XX.XX.XXXX Uhr mit dem Zug aus X-Stadt in Y-Stadt an. Auf dem Bahnsteig standen drei Männer und eine Frau, die ich ihrem Aussehen nach der rechten Szene zuordnen würde. Als die Gruppe mich sah, kamen zwei Männer aus der Gruppe sofort auf mich zu und beschimpften mich mit Worten wie „XXX XXX. Geh zurück in dein Land“. Ich ging etwas schneller, um von dem Bahnsteig wegzukommen. Zwei Männer rannten mir hinterher und stießen mich in den Rücken, so dass ich stürzte. Beide Männer grölten dabei rassistische Parolen und rannten dann weg.

Die Männer waren zwischen 25 und 40 Jahre alt und ca. 175 bis 180 cm groß. Einer der beiden, der mich gestoßen hat, hatte einen Backenbart und trug Jeans und eine schwarze Jacke. Er war stämmig gebaut und sah aus, als wenn er oft Sport macht. Der andere Mann war etwas kleiner und dünner und hatte sehr kurzes dunkelbraunes Haar. Er trug ein dunkles T-Shirt mit einem weißen Schriftzug vorne. Die Videokamera am Bahnhof müsste die beiden und die Gruppe aufgezeichnet haben. Außerdem könnte der Zugbegleiter den Vorfall beobachtet haben, da er vor mir aus dem Zug gestiegen war und sich auf den Bahnsteig gestellt hatte. Auch eine ältere Frau auf dem Bahnsteig war Augenzeugin. Sie kam zu mir und fragte, ob sie mir helfen könne. Leider habe ich vergessen, mir ihren Namen zu notieren, da ich so schnell wie möglich weg wollte.

Mein Arzt stellte am XX.XX.XXXX DATUM fest, dass BEISPIEL ich mir bei dem Sturz den rechten Daumen gebrochen habe.

Mit freundlichen Grüßen
Unterschrift

Anlage: Ärztliches Attest

Hinweis: Für eine Strafanzeige gibt es keine gesetzlichen Formvorschriften. Sie sollten einfach sachlich schildern, was vorgefallen ist, und die Beweismittel angeben. Halten Sie sich an die Faustregel: Wer? Was? Wo? Womit? Warum?
ملحوظة: ليست هناك معايير قانونية تحدد شكل الشكوى الجنائية. ينبغي عليك فقط أن تكون موضوعي في طريقة سردك لتفاصيل الحادثة. أشير إلى الآتي: ماذا حدث؟ ما هي لأدلة؟ ونذكر الإجابة على الأسئلة الخامسة: من؟ ماذا؟ أين؟ لماذا؟ لماذا؟

Antrag auf Beschränkung der Angaben
نموذج لطلب عنوان الإستدعاء القانوني

Absender mit Anschrift
 Ort, Datum

An die Staatsanwaltschaft / Polizei XXX Adresse

Antrag auf Beschränkung der Angaben gem. § 68 Abs. 2 und 5 StPO
 Vorgangsnummer/Aktenzeichen

Es wird beantragt, dass statt der Wohnanschrift die ladungsfähige Anschrift

Vorname, Name Straße Postleitzahl, Ort

zu den Akten genommen wird. Dies umfasst ausdrücklich die Änderung/Überschreibung/Schwärzung der Wohnanschrift in Schriftstücken, die bereits in der Akte sind, beispielsweise Strafanzeige, Zeugenvernehmung, Krankenhausbriefe etc.

Begründung:

Jedem Zeugen ist es gestattet, eine von seiner Wohnanschrift abweichende ladungsfähige Anschrift anzugeben, wenn ein begründeter Anlass zu der Besorgnis besteht, dass er selbst oder Personen seines Umfeldes gefährdet sind oder dass auf Zeugen oder eine andere Person in unlauterer Weise eingewirkt wird (§68 Abs. 2 StPO).

Dieses Recht besteht auch nach Abschluss der Zeugenvernehmung.

Ein begründeter Anlass zur Sorge im Sinne von § 68 Abs. 2 StPO besteht insofern, als es sich bei der Körperverletzung um eine BEISPIEL rechts motivierte Tat handelte. Die mutmaßlichen Täter gehörten offenbar der rechten Szene an und beschimpften den Geschädigten mit rassistischen Parolen. Es ist nicht auszuschließen, dass der organisierten Neonaziszene angehörige Personen den Zeugen selbst gefährden oder versuchen, auf diesen einzuwirken, wenn die Möglichkeit durch Kenntnis der Wohnanschrift besteht.

Um eine schriftliche Mitteilung über die Bewilligung des Antrags wird gebeten.

Mit freundlichen Grüßen

Unterschrift

Dienstaufsichtsbeschwerde
نموذج لطلب شكوى ضد أحد الموظفين أو الموظفات

Absender mit ladungsfähiger Anschrift
 Ort, Datum

An die Polizei XXX Adresse

Betr.: Dienstaufsichtsbeschwerde gegen die Mitarbeiter der Polizeiwache XXX-Straße, in XXX

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit stelle ich Dienstaufsichtsbeschwerde gegen die Polizeibeamten, die am XX.XX.XXXX um XX Uhr Dienst in der oben genannten Polizeiwache hatten. Ich wollte dort eine Anzeige stellen, weil ich zuvor BEISPIEL: auf dem Bahnsteig von zwei Mitgliedern der rechten Szene angegriffen worden war. Die Polizeibeamten

erklärten mir, dass sie keinen Straftatbestand erkennen könnten, da ich keine sichtbaren Verletzungen hätte.

Ich bitte Sie, das Verhalten dienstrechtlich zu überprüfen und mir den Ausgang dieser Prüfung mitzuteilen.

Mit freundlichen Grüßen
Unterschrift

Sachstandsanfrage
طلب الاستفسار عن مجري سير القضية

Absender mit ladungsfähiger Anschrift
Ort, Datum

An die Staatsanwaltschaft / Polizei XXX Adresse

Betr.: Sachstandsanfrage zu meiner Anzeige gegen Unbekannt vom XX.XX.XXXX
Tagebuchnummer oder Aktenzeichen XXX

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich habe am XX.XX.XXXX eine Anzeige gegen Unbekannt gestellt. Leider habe ich bis heute nichts vom Fortgang des Verfahrens gehört.

Ich möchte Sie bitten, mir den Stand der Ermittlungen mitzuteilen.

Mit freundlichen Grüßen
Unterschrift

Beschwerde gegen Verfahrenseinstellung
طلب شكوى ضد توقيف القضية

Absender mit ladungsfähiger Anschrift
Ort, Datum

An die Staatsanwaltschaft XXX Adresse

Betr.: Beschwerde gegen Verfahrenseinstellung vom XXX / Aktenzeichen XXX
Sehr geehrte Damen und Herren,
gegen die Einstellung des Ermittlungsverfahrens gegen Unbekannt lege ich Beschwerde ein. Beispielfall und Begründung: *Ich habe die beiden Täter, die mich am Bahnsteig angegriffen hatten, bei meinen regelmäßigen Bahnfahrten noch zweimal in der Nähe des Bahnhofs gesehen. Sie scheinen sich dort öfter aufzuhalten.*

Außerdem habe ich den Zugbegleiter der Bahn erneut getroffen. Er hat mir bestätigt, dass er den Angriff gegen mich bezeugen kann. Die Polizei hat sich bis heute nicht bei ihm gemeldet.

*Mit seinem Einverständnis teile ich Ihnen seinen Namen und seine Adresse mit:
XXX.*

Mit freundlichen Grüßen
Unterschrift

Hinweis: Bei einer Einstellungsbeschwerde müssen Sie keine besondere Form einhalten. Die Beschwerdefrist beträgt in der Regel zwei Wochen. Da die Staatsanwaltschaft Ihre Anzeige schon geprüft hat, müssen Sie den Sachverhalt nicht wiederholen. Sie sollten neue Tatsachen oder Beweismittel vorbringen. ملحوظة: ليست هناك مواصفات محددة لاستماراة الشكوى أما بخصوص الأجل عادة ما يمتد إلى مدة أسبوعين. وأن النيابة العامة تتحقق في الشكوى التي تقدمت بها في الأساس، لذلك لا داعي لتقديم تفاصيلها في الشكوى من جديد

Anhang: Kontaktadressen
ملحق عناوين الاتصال

Brandenburg
براندنبورغ

Opferperspektive – Beratung für Betroffene rechter Gewalt
الجمعية الخيرية لأفق صحابي العنف اليميني- بوتسدام
Rudolf-Breitscheid-Straße 164
14482 Potsdam
Telefon 0331 / 817 00 00
E-Mail info@opferperspektive.de
Homepage www.opferperspektive.de

Antidiskriminierungsberatung Brandenburg
مكتب إستشاري للمتضررين من العنصرية-بوتسدام

Rudolf-Breitscheid-Straße 164
14482 Potsdam
Telefon 0331 / 58107676
E-Mail antidiskriminierung@opferperspektive.de
Homepage www.antidiskriminierungsberatung-brandenburg.de/

Opferhilfe Land Brandenburg e.V.
Geschäftsstelle Potsdam (allgemeine Opferberatung)
مساعدة الصحابي- إستشارات عامة- بوتسدام
Jägerstraße 36
14467 Potsdam
Telefon 0331 / 2802725
Homepage www.opferhilfe-brandenburg.de

Weißen Ring e.V.
Landesbüro Brandenburg (allgemeine Opferberatung)
جمعية فائسر رينغ- مكتب أقليم براندنبورغ
Nansenstraße 12
14471 Potsdam
Telefon 0331 / 291273
E-Mail lbbrandenburg@weisser-ring.de
Homepage www.brandenburg.weisser-ring.de

Flüchtlingsrat Brandenburg
مجلس اللاجئين- براندنبورغ
Rudolf-Breitscheid-Straße 164
14482 Potsdam
Telefon 0331 / 716449
E-Mail info@fluechtlingsrat-brandenburg.de
Homepage www.fluechtlingsrat-brandenburg.de

Integrationsbeauftragte
Integrationsbeauftragte des Landes Brandenburg
مفووضية الإندماج- أقليم براندنبورغ
Henning-von-Treschkko-Straße 2-13
14467 Potsdam
Telefon 0331 / 8665013
E-Mail integrationsbeauftragte@masgf.brandenburg.de
Homepage www.masf.brandenburg.de

Deutscher Anwaltverein - Landesverband Brandenburg**نقابة المحامين الألمان- براندنبورغ**

Jägerallee 10-12

14469 Potsdam

Justizzentrum Raum N 014

Telefon 0331 / 20171026

Homepage www.anwaltverein.de**Versorgungsämter**

Landesamt für Soziales und Versorgung

المجلس الإقليمي للتموين والرعاية الإجتماعية- بوتسدام

Standort Potsdam

Zeppelinstraße 48

14471 Potsdam

Telefon 0355 / 2893800

Homepage www.lasv.brandenburg.de

Landesamt für Soziales und Versorgung

Standort Cottbus

المجلس الإقليمي للتموين والرعاية الإجتماعية- مدينة كوتبوس

Lipezker Straße 45, Haus 6

03048 Cottbus

Telefon 0355 / 2893800

Homepage www.lasv.brandenburg.de

Landesamt für Soziales und Versorgung

Standort Cottbus

المجلس الإقليمي للتموين والرعاية الإجتماعية- مدينة كوتبوس

Lipezker Straße 45, Haus 6

03048 Cottbus

Telefon 0355 / 2893800

Homepage www.lasv.brandenburg.de**Beratungsstellen für Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt in anderen Bundesländern****عناوين المكاتب الإستشارية للمتضررين العنف اليميني والمعادي للسامية في الولايات الأخرى**

Baden-Württemberg

أقليم بادين فورتمبيرغ

LEUCHTLINIE - Beratung für Betroffene von rechter Gewalt in Baden-Württemberg**Landesweite Fach- und Koordinierungsstelle****لويشت لينا- مكتب إستشاري للمتضررين من العنف اليميني - بادين فورتمبيرغ**

Reinsburgstraße 82

70178 Stuttgart

Telefon 0711 / 888 999 30

E-Mail info@leuchtlinie.deHomepage www.leuchtlinie.de

Bayern
بایرن

B.U.D. - Beratung, Unterstützung, Dokumentation für Opfer rechtsextremer Gewalt e.V.

جمعية بود- تقدم إستشارات وثائق الإعتداءات للمتضررين من العنف اليميني
Postfach 44 01 53
90206 Nürnberg
Telefon 0151 / 216 53 187 (Hotline)
E-Mail info@bud-bayern.de
Homepage www.bud-bayern.de

BEFORE - Beratung und Unterstützung bei Diskriminierung, Rassismus und rechter Gewalt e.V.

جمعية بیفُور: تقدم إستشارات للمتضررين من العنصرية والتمييز والعنف اليميني
Mathildenstraße 3c
80336 München
Telefon 089 / 4622467-0
E-Mail kontakt@before-muenchen.de
Homepage www.before-muenchen.de

Berlin
برلین

Reach Out - Opferberatung und Bildung gegen Rechtsextremismus, Rassismus und Antisemitismus e.V.

ريتش أوت: تقدم برامج تنفيذية حول ظاهرة اليمين السياسي كما تقدم إستشارات للمتضررين من العنصرية ومعاداة السامية والعنف اليميني المتطرف- برلين
Beusselstraße 35 (Hinterhaus)
10553 Berlin
Telefon 030 / 695 683 39
E-Mail info@reachoutberlin.de
Homepage www.reachoutberlin.de

OPRA – Psychologische Beratung für Opfer rechtsextremer, rassistischer und antisemitischer Gewalt
أوبر: تقدم إستشارات نفسية للمتضررين من العنف اليميني و العنصرية والمعاداة للسامية

Beusselstraße 35 (Hinterhaus)
10553 Berlin
Telefon 030 / 92218241 (Anrufbeantworter)
E-Mail info@opra-gewalt.de
Homepage www.opra-gewalt.de

Bremen
بریمن

Soliport – Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt solidarisch beraten

سولي بورت: تقدم إستشارات للمتضررين العنف اليميني ومعاداة السامية والعنصرية
c/o LidiceHaus
Am Deich 60
28199 Bremen
Telefon 0421 / 17831212
E-Mail info@soliport.de
Homepage www.soliport.de

Hamburg
هامبورغ

**Empower: Beratung, Unterstützung und Solidarität - Beratungsstelle
für Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt**
إمبور: تضامن مع المتضررين من العنف اليميني ومعاداة السامية والعنصرية وتقدم
لهم الدعم

c/o Arbeit und Leben e.V.
Besenbinderhof 60
20097 Hamburg
Telefon 040 / 284 016 67
Email empower@hamburg.arbeitundleben.de
Homepage www.hamburg.arbeitundleben.de/empower

Hessen
هيسن

**response. Beratung für Betroffene von rechter und rassistischer Gewalt -
Ein Angebot der Bildungsstätte Anne Frank**

ريسبونس: مركز آنا فرانك للتربية السياسية والمدنية يقدم إستشارات للمتضررين من
العنف اليميني والعنصرية
c/o Bildungsstätte Anne Frank
Hansaallee 150
60320 Frankfurt am Main
Telefon 069 / 56 000 241
E-Mail kontakt@response-hessen.de
Homepage www.response-hessen.de

Mecklenburg-Vorpommern
ميكلن بورغ فورپومرن

**LOBBI – Landesweite Opferberatung, Beistand und Information
für Betroffene rechter Gewalt in Mecklenburg-Vorpommern e.V.**
لوبى: تقدم إستشارات ومعلومات للمتضررين من العنف اليميني في كل أرجاء أقليم
ميكلن بورغ فورپومرن
Regionalbüro Ost - Tilly-Schanzen-Straße 2
17034 Neubrandenburg
Telefon 0395 / 455 0718
E-Mail ost@lobbi-mv.de
Homepage www.lobbi-mv.de

Regionalbüro West – Hermannstraße 35
18055 Rostock
Telefon 0381 / 200 9377
E-Mail west@lobbi-mv.de

Niedersachsen
ساكسونيا السفلية

**RespAct - Solidarisch mit Betroffenen rechter, rassistischer
und antisemitischer Gewalt**
رس باكت: جمعية متضامنة مع المتضررين العنصرية ومعاداة للسامية
Standort Hannover - Fröbelstraße 5
30451 Hannover
مكتب مدينة هانوفر
Telefon 0800 / 7372286 (für Ratsuchende)
E-Mail hannover@respact-nds.de / kontakt@respact-nds.de
Homepage respact-nds.de

Standort Oldenburg - Bahnhofstraße 11
26122 Oldenburg
مكتب مدينة أولدنبورغ
Telefon 0800 / 7372286 (für Ratsuchende)
E-Mail oldenburg@respect-nds.de
Nordrhein-Westfalen

Opferberatung Rheinland (OBR)
مكتب إستشاري للمتضررين من العنف- راين لاند
c/o IDA-NRW e.V.
Volmerswerther Straße 20
40221 Düsseldorf
Telefon 0211 / 15 92 55 64
E-Mail info@opferberatung-rheinland.de
Homepage www.opferberatung-rheinland.de

Team der Opferberatung Rheinland
فريق العمل الإستشاري- راين لاند
c/o Beratungsteam beim Pädagogisches Zentrum Aachen e. V
Kaiserplatz 11
52062 Aachen
Telefon 0241 / 943 790 22
E-Mail team@opferberatung-rheinland.de
Homepage www.opferberatung-rheinland.de

Dortmund und Westfalen
دورتموند وفيسن فالن

Back Up - Beratung für Opfer rechtsextremer und rassistischer Gewalt
باك آب: تقدم إستشارات للمتضررين من العنف اليميني والعنصرية
Königswall 36
44137 Dortmund
Telefon 0231 / 956 524 82
E-Mail contact@backup-nrw.org
Homepage www.backup-nrw.org

Rheinland-Pfalz
راينلاند فالز

**m*power – Mobile Beratung von Betroffenen rechter, rassistischer
und antisemitischer Gewalt in Rheinland-Pfalz**
أمبور: مكتب إستشارات متنقل للمتضررين من العنف اليميني والمعادي للسامية
وللمتضررين من العنصرية في راينلاند فيلز
Casinostraße 1b (1. Etage)
56068 Koblenz
Telefon 0151 / 10 59 47 99
E-Mail kontakt@mpower-rlp.de
Homepage www.mpower-rlp.de

Sachsen-Anhalt
ساكسونيا آنهالت

Mobile Beratung für Opfer rechter Gewalt in Sachsen-Anhalt
مكتب إستشاري متنقل للمتضررين من العنف اليميني في أقليم ساكسونيا آنهالت
Anlaufstelle Süd – Platanenstraße 9
06114 Halle an der Saale
Telefon 0345 / 226 7100
E-Mail opferberatung.sued@miteinander-ev.de
Homepage www.miteinander-ev.de

Anlaufstelle Mitte – c/o Miteinander e.V.
 المكتب الاستشاري في ماغدبورغ
 Erich - Weinert - Straße 30
 39104 Magdeburg
 Telefon 0391 / 544 67 10
 E-Mail opferberatung.mitte@miteinander-ev.de

Anlaufstelle Nord – Chüdenstraße 4
 29410 Salzwedel
 Telefon 03901/ 30 64 31
 مكتب الشمال
 E-Mail opferberatung.nord@miteinander-ev.de

**Beratungsstelle für Opfer rechter Gewalttaten
 (Dessau und Landkreis Wittenberg)**
جمعية إستشارات لضحايا العنف اليميني والعنصري في محلية- ديساو و فيتنبرغ
 Parkstraße 7
 06846 Dessau-Roßlau
 Telefon 0340 / 66 12 395
 E-Mail opferberatung@datel-dessau.de
 Homepage www.opferberatung-dessau.de

Saarland
 زار لاند

Beratungsstelle für Opfer von Diskriminierung und rechter Gewalt
مكاتب إستشارية للمتضررين من العنف اليميني والعنصرية
 c/o Forschungs- und Transferstelle für Gesellschaftliche Integration und Migration
 GIM
 Saaruferstraße 16
 66117 Saarbrücken
 Telefon 0681 / 5867- 209
 E-Mail giannoulis@gim-htw.de

Thüringen
 تورينغن

**ezra – Mobile Beratung für Opfer rechter, rassistischer
 und antisemitischer Gewalt in Thüringen**
إزرا: إستشارات متنقلة للمتضررين من العنف اليميني والعنصري ومعاداة السامية
 Juri-Gagarin-Ring 96 / 98
 99084 Erfurt
 Telefon 0361 / 218 651 33
 E-Mail info@ezra.de
 Homepage www.ezra.de

Schleswig-Holstein
 شليسفيغ هولشتاين

Zebra - Zentrum für Betroffene rechter Angriffe e.V.
زبرا: مركز المتضررين من العنف اليميني
 Eichhofstraße 14
 24116 Kiel
 Telefon 0431 / 301 40 379
 E-Mail info@zebraev.de
 Homepage www.zebraev.de

Materielle Unterstützung
مركز زيرا للمساعدات مادية

Bundesamt für Justiz
Referat III 2 - Opferhilfe -
53094 Bonn
Telefon 02 28 / 9 94 10 52 88
Homepage www.bundesjustizamt.de
Antragsformulare zum Download:
www.bundesjustizamt.de/DE/SharedDocs/Publikationen/Opferhilfe/Entschaedigungsantrag.pdf?__blob=publicationFile&v=5
هنا يمكنكم تحميل إستمارة الطلب
Opferfonds CURA

Amadeu-Antonio-Stiftung
كورا: صندوق دعم المتضررين- التابع لمؤسسة آمادو أنطونيو
Novalisstraße 12
10115 Berlin
Telefon 030 / 24 08 86 10
E-Mail cura@amadeu-antonio-stiftung.de
Homepage www.opferfonds-cura.de/ueber-cura

Deutscher Anwaltverein (DAV)
Stiftung Contra Rechtsextremismus und Gewalt
داف: نقابة المحامين الألمان
مؤسسة: ضد العنف اليميني المتطرف
Littenstraße 11
10179 Berlin
Telefon 030 / 72 61 52 - 139
030 / 72 61 52 - 193
E-Mail jungnickel@anwaltverein.de
E-Mail dav@anwaltverein.de
Homepage www.anwaltverein.de/de/stiftung-contra-rechtsextremismus

Dachverbände spezialisierter Beratungs- und Anlaufstellen
Antidiskriminierungsverband Deutschland (advd)
آد فيد: هي الجمعية الأم وتنصو تحتها عدد من الجمعيات المتخصصة في تقديم
الإستشارات وتنسب المتضررين من العنصرية مع المنظمات الناشطة في مجال مناهضة
العنصرية
آد فيد: هي الجمعية الأم وتنصو تحتها عدد من الجمعيات التي تعمل بطريقة مستقلة
ولها مكاتب عدة ومراكز إستشارية عددة. الجمعيات التي تنصو تحت آد فيد لها خبرة
كبيرة تمتد لسنوات في مجال مكافحة التمييز مع التركيز على تشجيع المتضررين من
العنصرية
Kochstraße 14
04275 Leipzig
Tel: 0341 / 30 787 690
E-Mail: info@antidiskriminierung.org
Homepage: www.antidiskriminierung.org

PRO ASYL e.V.

برو أزول: تعمل في مجال حقوق الإنسان مع التركيز في مساعدة اللاجئين واللاجئات والمهاجرين والمهاجرات في الحصول على حقوقهم القانونية كما تساعد المتقدمين بطلبات اللجوء أثناء إجراءات النظر في طلبهم. برو أزول توفر أيضاً للإنتهاكات التي ترتكب بحقوق الإنسان وتكافح من أجل مجتمع منفتح حيث توفر فيه الحماية لللاجئين واللاجئات. يمكنكم الحصول على معلومات عن برو أزول من مجالس اللاجئين في الأقاليم المختلفة ومن المراكز الإستشارية القريبة التي تعمل في مجال اللجوء. اتصلو بأقرب مركز من مكان سكنكم

Postfach 160 624
60069 Frankfurt a.M.

Beratungshotline:

خدمات إستشارية تلفونية

Telefon: 069 / 24 23 14 20
Mo-Fr: 10.00-12.00 und 14.00-16.00
Tel.: 069 / 230688
E-Mail: proasyl@proasyl.de
Homepage: www.proasyl.de

**Initiative Schwarze Menschen in Deutschland (ISD)
ISD-Bund e.V.**

إي إيس دي: مبادرة السود في ألمانيا
هذه المبادرة تعنى برعاية اهتمامات ومشاكل ذو البشرة السوداء في ألمانيا وتكافح من أجل مجتمع لا يشعر فيه المهاجرين والمهاجرات بالتمييز. كما أن المبادرة تكافح ضد العنصرية وعدم المساواة وإستهلاك الموارد الإنسانية. **إي إيس دي** تقدم مواردها (المكاتب مثلاً) للمبادرات الأخرى التي تعمل مع الأطفال واليافعين السود. **إي إيس دي** تكافح أيضاً من أجل دعم مشاريع أكثر لتشجيع السود ومحاربة كل أشكال العنصرية في كل مناحي المجتمع المختلفة

Lausitzerstraße 10
10999 Berlin
Tel.: 030 / 69817021
E-Mail: isdbund.vorstand@isd-bund.org
Homepage: www.isdonline.de

**Beratung von Betroffenen von antisemitischer Gewalt beim
Kompetenzzentrum für Prävention und Empowerment der Zentralen
Wohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland**

تقديم المشورة والتوجيه للبيهود للمتضررين من معاداة السامية في ألمانيا
المركز التخصصي للوقاية والتوجيه يقدم برنامج تعليمية وإرشادية للمتضررين من معاداة السامية وهذه الانشطة تُقسم في أربع مجالات. **أولاً:** الوقاية من معاداة السامية، فيمكن للمتضررين الإستفادة من خدمة الإستشارة القانونية والبرامج الإرشادية المنوط بها تقديم نصائح إرشادية لمجموعات مجتمعية صغيرة والمشورة المتخصصة والسياسية. **الثانية** المستهدفة بهذه البرامج تتبدل على حسب القضية، فأحياناً تقدم للبيهود فقط وأحياناً أخرى لغير البيهود، مثل لممثلي من الجامعات ومراكز التربية السياسية أو ممثلي من السياسيين أو من الإعلام. بالإضافة يشجع المركز فكرة التعارف المتبادل بين المجتمعات المختلفة ويقوم بتنظيم نشاطات بهذا الصدد. المركز يقدم أماكن آمنة للمتضررين من معاداة للسامية حيث يتم الاستماع إلى مشاكلهم

ZWST e.V.

Kompetenzzentrum für Prävention und Empowerment
المركز المتخصص للوقاية والتوجيه
Schönhauser Allee 12
10119 Berlin
Tel.: 030 / 513 039 88
Homepage: www.zwst-kompetenzzentrum.de

Recherche- und Informationsstelle Antisemitismus – Bundesweite Koordination (RIAS)

رئيس: تبحث وتقدم معلومات وإحصائيات حول تجاوزات معاداة السامية في كل أقاليم ألمانيا المختلفة. رئيس أنشأت من قبل منظمات يهودية وغير يهودية في العام 2015 في برلين وتهتم بجمع المعلومات عن الإعتداءات والتجاوزات المبنية على معاداة السامية. مع بداية الشهر الثالث من العام 2017 بدأت رئيس في بحث عن التعاون مع منظمات أخرى في الأقاليم المختلفة كي يتعاونوا معها في هذا المجال. رئيس مركز متخصص ويعمل بطريقة مهنية وعلمية

رئيس تعمل بطريقة محاباة مع المتضررين من معاداة السامية وعملها مصحوب بإهتمامات ووجهة نظر المتضررين وأقاربهم والشهداء الذين شهدوا حادثة الإعتداء عليهم. رئيس تعمل أيضاً في القضايا التي تُسجل بصورة رسمية عند السلطات وتشارك بها الرأي العام بعد موافقة المتضررين. رئيس تقدم خدمة المشورة النفسية والقانونية المتخصصة كما أنها تساعد المتضررين في متابعة الإجراءات الخاصة بالقضية. كما أن رئيس تساعد المتضررين بعد موافقتهم على طرح قضيتهم للرأي العام، ليس فحسب بل طرح وجهة نظرهم في القضية بالدرجة الأولى، الشئ الذي يساعد على تحفيز المواطنين والمواطنات على التدخل في حالة شهدوا مثل هذه التجاوزات

RIAS

c/o VDK e.V.

Gleimstraße 31 | 10437 Berlin

Postadresse: Postfach 58 03 50

10413 Berlin

Tel.: 030 / 817 985 818

E-Mail: info@report-antisemitism.de

Homepage: <https://report-antisemitism.de>

Zentralrat Deutscher Sinti und Roma

المجلس الاستشاري السيني والروم

مجلس السيني والروم هي الجمعية الأم وتنصو تحتها 16 عشر جمعية تعمل بطريقة مستقلة عن بعضها البعض. المجلس يعني بحقوق السيني والروم الألمان ومركزه الرئيسي يقع في مدينة هاديل بيرغ كما أن لها مكتب يعني بالتوثيق ومكانه في برلين. المجلس يكافح في الدرجة الأولى من أجل حقوق متساوية في السياسية والمجتمع للسيني والروم كما أن المجلس يعمل من أجل تَبَلِّـ الإعتراف السياسي بالسيني ورما كأقلية قومية في ألمانيا. لمعرفة المزيد من المعلومات والجمعيات التي تعمل في هذا المجال أنظر إلى صفحة المجلس على الانترنت

Bremeneckgasse 2

69117 Heidelberg

Tel.: 06221 / 981101

E-Mail: zentralrat@sintiundroma.de

Homepage: <http://zentralrat.sintiundroma.de/>

Amaro Drom e.V.

آمارو ڈورم: جمعية آمارو ڈورم (طریقنا) هي جمعية تبادل ثقافي بين مجموعة الروما وغير الروما. الهدف من هذه الجمعية هو تشجيع الأطفال الصغار واليافعين كي ينطموا أنفسهم ويتفاكروا حول الطريقة التي تمكّنهم من تَبَلِّـ حقوقهم السياسية والإجتماعية. كجمعية اتحادية توفر آرامو لكم فُرصه التواصل وتبادل الأفكار والخبرات كما تقدم تُساعد في تَشْبِيك الجمعيات الشبابية قصد توحيد العمل المشترك

Prinzenstr. 84 Aufgang I

10969 Berlin

Tel.: 030 / 61620011

Homepage: <http://amarodrom.de/>

Spezialisierte Beratungsangebote für Flüchtlinge, Asylsuchende und Menschen ohne Aufenthaltsstatus

مراكز إستشارية متخصصة لللاجئين والباحثين عن اللجوء وللأشخاص الذين لم يتحصلوا على حق الإقامة

Medizinische Hilfen und Beratung für Menschen ohne Aufenthaltsstatus und nicht Krankenversicherte

مساعدة بخصوص المسائل الطبية للأشخاص الذين لم يتحصلوا على طلب الإقامة ولا يملكون تأمين طبي

Medinetz / Medibüros

الشبكة الطبية/ مكتب الشؤون الطبية

هناك مبادرات طوعية في كل أقاليم ألمانيا تقدم إستشارات ومساعدات طبية للأشخاص الذين لم يحصلوا على حق الإقامة ولا يملكون تأمين طبي. المساعدة الطبية مجانية وليس إلزاماً عليك إعطاء بياناتك الشخصية للحصول عليها. الفحوصات والعلاجات يقوم بها أطباء وطبيبات متخصصين. للحصول على المزيد من المعلومات أقي نظرة على صفحة الإنترنت لمكتب الشؤون الطبية

Homepage: www.medibueros.org

BafF: Bundesweite Arbeitsgemeinschaft der psychosozialen Zentren für Flüchtlinge und Folteropfer

باف: مراكز ل نقابات الإستشاريين النفسيين والإجتماعيين لضحايا التعذيب من اللاجئين

حالياً هناك 37 وثلاثين مراكز علاج نفسي وإجتماعي ومبادرات تتضمن تحت لواء باف. هذه المراكز تتبع بين مرفاق للعلاج الطبي ورعاية النفسية وراكز لإعادة تأهيل ضحايا التعذيب ومن تعرضوا لإنتهاكات أخرى لحقوق الإنسان. للحصول على إسم المركز الموجود في الإقليم الذي تعيش فيه انظر على صفحة مراكز روبيك لضحايا التعذيب على الإنترنت. هناك ستتجد أيضاً معلومات كافية حول موضوع (الترواما) الصدمة النفسية

BAfF e.V.

Paulsenstr. 55-56

12163 Berlin

Tel.: 030 / 31012463

E-Mail: info@baff-zentren.org

Homepage: <http://www.baff-zentren.org/>

Flüchtlingsräte vor Ort

مجالس اللاجئين المحلية المختلفة هي مجالس مستقلة وتعمل على دعم وتنظيم المجموعات السياسية ومنظمات اللاجئين ومبادرات التضامن. مجالس اللاجئين لها علاقات واسعة وهي عضو في نقابة (برو أزول) ندعم اللاجئين. للمزيد من المعلومات عن مجلس اللاجئين في الأقاليم الذي تعيش فيه والتعرف الخدمات الإستشارية المتخصصة التي يقدمها، انظر على صفحة مجالس اللاجئين على الإنترنت

Homepage: www.fluechtlingsrat.de/

Lesben- und Schwulenverband in Deutschland - Verein für europäische Kooperation e.V. (LSVD)

مجتمع الميم في ألمانيا: جمعية مع التعاون الأوروبي

جمعية مجتمع الميم: تعتبر الجمعية الأكبر في ألمانيا لمجتمع الميم. مكتبه الرئيسي يقع في برلين بينما المكتب الإداري في مدينة كولون. الجمعية لها 4400 عضو وعضو و 100 منظمة متعاونة. الجمعية لها أفرع في كل ولايات ألمانيا. ستتجدون على صفحة الإنترنت عناوين المكاتب المختلفة كما ستتجدون عناوين منظمات ومكاتب إستشارية أخرى لمجتمع الميم والعابرين جنسياً

Hülchrather Str. 4

50670 Köln

Tel.: 0221 / 925961-0

E-Mail: lsvd@lsvd.de

Homepage: <https://www.lsvd.de/>